

**ВІДОМОСТІ**  
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	<b>Львівський національний університет імені Івана Франка</b>
Освітня програма	<b>30264 Німецька та англійська мови і літератури (переклад включно)</b>
Рівень вищої освіти	<b>Магістр</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

<b>ID</b>	ідентифікатор
<b>ВСП</b>	відокремлений структурний підрозділ
<b>ЄДЕБО</b>	Єдина державна електронна база з питань освіти
<b>ЄКТС</b>	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
<b>ЗВО</b>	заклад вищої освіти
<b>ОП</b>	освітня програма

## Загальні відомості

### 1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	<b>282</b>
Повна назва ЗВО	<b>Львівський національний університет імені Івана Франка</b>
Ідентифікаційний код ЗВО	<b>02070987</b>
ПІБ керівника ЗВО	<b>Мельник Володимир Петрович</b>
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	<b>www.lnu.edu.ua</b>

### 2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/282>

### 3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	<b>30264</b>
Назва ОП	<b>Німецька та англійська мови і літератури (переклад включно)</b>
Галузь знань	<b>03 Гуманітарні науки</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>
Спеціалізація (за наявності)	<b>035.043 германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька</b>
Рівень вищої освіти	<b>Магістр</b>
Тип освітньої програми	<b>Освітньо-професійна</b>
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	<b>Бакалавр, Магістр (ОКР «спеціаліст»)</b>
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	<b>кафедра німецької філології</b>
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	<b>факультет іноземних мов (кафедра англійської філології, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики ім. Г. П. Кочура, кафедра світової літератури, кафедра класичної філології, кафедра іноземних мов), факультет педагогічної освіти (кафедра загальної педагогіки та педагогіки вищої школи), філософський факультет (кафедра психології)</b>
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	<b>вул. Університетська, 1, місто Львів 79000</b>
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	<i>не передбачає</i>
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	<b>відсутня</b>
Мова (мови) викладання	<b>Українська, Англійська, німецька</b>
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	<b>348681</b>
ПІБ гаранта ОП	<b>Маценка Світлана Павлівна</b>
Посада гаранта ОП	<b>Професор кафедри німецької філології</b>
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	<b>Svitlana.macenka@lnu.edu.ua</b>
Контактний телефон гаранта ОП	<b>+38(095)-871-58-30</b>
Додатковий телефон гаранта ОП	<b>+38(067)-933-74-66</b>

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
очна денна	1 р. 4 міс.

#### 4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Кафедра німецької філології Львівського національного університету імені Івана Франка є одним із провідних осередків освітньої та наукової діяльності в галузі германської філології в Україні. Історія кафедри – це 235 років її становлення, розвитку, досвіду підготовки фахівців із німецької мови та літератури. Кредо кафедри – збереження і розвиток традицій Львівської університетської германістики у поєднанні із сучасними інноваційними трендами, забезпечення високої якості навчального процесу, поглиблення інтеграції в європейській освітній і науковий простір.

2016 року ухвалено «Положення про організацію підготовки фахівців за спеціальностями у Львівському національному університеті імені Івана Франка» (від 28.12. 2016 протокол № 29/ID). Тож була введена спеціальність «Мова і література (німецька)». 2016 року почали розробляти освітні програми. ОПП 2017 року називалася «Німецька і англійська мови та літератури» (035.04 Германські мови та літератури (переклад включно) 035 Філологія 03 Гуманітарні науки (Вчена рада факультету протокол № 8 від 27 березня 2017 р.)). У зв'язку із попитом на фахівців, які б володіли двома іноземними мовами, а також для конкурентноспроможності випускників впроваджено освітньо-професійну програму, яка поєднала вивчення німецької та англійської мов. 2018 року змінена назва ОПП на «Німецька та друга іноземні мови і літератури» (035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша німецька: німецька та друга іноземні мови і літератури, 035 Філологія, 03 Гуманітарні науки (Вчена рада факультету іноземних мов протокол № 10 від 24 травня 2018 року; Вчена рада університету протокол № 52/7 від 06 липня 2018 року)). Наступним кроком була розробка і впровадження ОПП: Німецька та англійська мови і літератури (переклад включно), 2020, яка була приведена у відповідність зі стандартом (Наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 № 871 «Про затвердження стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти»). ОПП «Німецька та англійська мови і літератури (переклад включно)» за спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька, спеціальності 035 Філологія, галузі знань 03 Гуманітарні науки обговорена на засіданні кафедри німецької філології (протокол № 5 від 21 грудня 2022 року), обговорена та погоджена Вченою радою факультету іноземних мов (протокол № 6 від 22 березня 2023 року), обговорена та затверджена Вченою радою Львівського національного університету імені Івана Франка (протокол № 46/4 від 26 квітня 2023 року) і введена в дію з 01.09. 2023 року.

#### 5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	У тому числі іноземців
			ОД	ОД
1 курс	2023 - 2024	2	2	0
2 курс	2022 - 2023	15	12	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

#### 6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	22725 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська 37165 Романські мови та літератури (переклад включно) 9021 латинська-старогрецька, грецька мова і література 9024 англійська мова і література 9126 хорватська мова та література 9344 Переклад (німецька мова) 10422 китайська мова і література 10963 французька мова та література 11739 японська мова і література 12162 чеська мова і література 14285 німецька мова і література 14286 арабська мова та література 16579 Переклад (англійська мова) 16974 польська мова та література

17096 іспанська мова та література  
 17530 Німецька і англійська мови та літератури  
 17531 Іспанська мова та література (на базі іспанської мови)  
 17532 Іспанська мова та література (на базі англійської мови)  
 18018 словацька мова та література  
 18019 сербська мова та література  
 18020 турецька мова та література  
 18021 перська мова та література  
 22908 Німецька та англійська мови і літератури  
 22909 Переклад (німецька та друга іноземні мови)  
 22910 Латинська-старогрецька, грецька мови і літератури  
 28064 Слов'янські мови та літератури (переклад включно),  
 перша - словенська  
 30225 Турецька мова та література  
 30478 Германські мови та літератури (переклад включно),  
 перша - англійська: англійська та друга іноземні мови і  
 літератури  
 61856 Українська мова і література  
 12165 українська мова та література  
 17525 Англійська мова та література  
 17527 Англійська мова та література  
 22904 Французька та англійська мови і літератури  
 22905 Іспанська та англійська мови і літератури  
 22906 Англійська та друга іноземні мови і літератури  
 22907 Переклад (англійська та друга іноземні мови)  
 22915 Болгарська мова та література  
 22916 Польська мова та література  
 22917 Хорватська мова та література  
 22918 Чеська мова та література  
 22919 Арабська мова та література  
 22920 Китайська мова та література  
 22921 Перська мова та література  
 22922 Японська мова та література  
 22923 Фольклористика  
 22924 Прикладна лінгвістика  
 29263 Класична філологія і англійська мова  
 29566 Літературна творчість  
 29711 Переклад двох іноземних мов та міжкультурна  
 комунікація  
 30220 Німецька та англійська мови і літератури (переклад  
 включно)  
 30226 Словацька мова та література  
 30227 Сербська мова та література  
 30263 Словенська мова та література  
 48769 Українська мова та література, українська мова як  
 іноземна  
 48777 Арабська мова та література, українська мова та  
 література  
 48778 Перська мова та література, українська мова та  
 література  
 48779 Турецька мова та література, українська мова та  
 література  
 48780 Японська мова та література, українська мова та  
 література  
 52722 Переклад (німецька і друга іноземна мови, міжкультурна  
 комунікація)  
 52732 Китайська мова та література, українська мова та  
 література  
 56617 Іспанська та друга іноземні мови і літератури

другий (магістерський) рівень

9346 прикладна лінгвістика  
 10756 фольклористика  
 16581 українська мова та література  
 22898 Французька та друга іноземні мови і літератури  
 22899 Іспанська та друга іноземні мови і літератури  
 22900 Англійська та друга іноземні мови і літератури  
 22902 Переклад (англійська та друга іноземні мови)  
 22925 Польська мова та література  
 22926 Сербська мова та література  
 22927 Чеська мова та література  
 22928 Арабська мова та література  
 22930 Перська мова та література  
 22931 Японська мова та література  
 29629 Латинська-старогрецька та друга іноземна мови і  
 літератури  
 29712 Переклад двох іноземних мов та міжкультурні німецькі  
 студії  
 30264 Німецька та англійська мови і літератури (переклад  
 включно)  
 31005 Китайська мова та література  
 31011 Словацька мова та література

	31014 Болгарська мова та література 39554 Хорватська мова та література 48816 Літературна творчість 52723 Переклад (німецька і друга іноземна мови, міжкультурні німецькі студії) 56618 Класична філологія і англійська мова 57788 Усний переклад двох іноземних мов 57789 Близькосхідні студії: перська і турецька мови та літератури (переклад включно) 57790 Японістичні студії 61545 Словенська мова та література 9345 японська мова і література 9732 латинська-старогрецька, грецька мова і література 10114 сербська мова та література 10117 арабська мова та література 10505 польська мова та література 10631 мова і література (англійська) 10961 російська мова та література 11195 мова і література (французька) 11738 Переклад (німецька мова) 11828 мова і література (німецька) 11859 перська мова та література 11916 Переклад (англійська мова) 11917 чеська мова і література 17047 іспанська мова та література 17660 літературна творчість 17682 хорватська мова та література 17695 словацька мова та література 17714 Англійська мова та література 17718 Французька мова та література 17723 Німецька і англійська мова та література 22901 Німецька та друга іноземні мови і літератури 22903 Переклад (німецька та друга іноземні мови) 22911 Латинська-старогрецька, грецька мови і літератури 22929 Турецька мова та література 28065 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша - словенська 31072 Російська мова та література
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	36786 Філологія

## 7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	177379	74067
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	177379	74067
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	698	435
Приміщення, здані в оренду	1879	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

## 8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>Осв.проф.програма_magistr_2023_n.pdf</i>	fcGuFh8fvVY54uZVY7BGpYAYd+t4n9UXd9OLBXdSKnA= =
Навчальний план за ОП	<i>Навч_magistr_2023.pdf</i>	Bfu6zPoCboyHJhbUz6d3PwNEkc5+ecoRwMYHEsApMc o=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Відгук_Пронкевич.pdf</i>	WyNTqtyxF5BKFZ9oraXRxf5TeCDAHDW1nPmLtwY29F w=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Відгук_Нексдор.pdf</i>	s5TnEQiDyn+JS6Gf9L33FEPtR9qrNL9UZjVQZdHkP5k=

Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Відгук про співпрацю_ліцей №28_Лозенко І.В..pdf</i>	dHDWnK5YuBhUnPuOvZ6wj/kuXyJGFOXBYVvswukua QM=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>рецензія на програму від Руни.pdf</i>	e4cnrH7Qk1mmA5BEFkl7lgxgVlPaFyx9zw1zI7zUVfg=

## 1. Проектування та цілі освітньої програми

### Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?

Згідно з місією та стратегією університету освітня програма спрямована на підготовку фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій і характеризується невизначеністю умов і вимог у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. Особливістю освітньої програми є те, що вона забезпечує загальні і фахові компетентності, необхідні для різного роду роботи з текстами різних типів та медійних форм, а також для високоякісної предметної комунікації різними мовами, передусім наукової комунікації. У зв'язку із цим у навчальній діяльності передбачено зосередження уваги на пріоритетних наукових напрямках для їхньої подальшої інтеграції у дослідження, провадження наукового дискурсу іноземними мовами, залучення до нього зарубіжних учених, викладачів ЗВО, участь у програмах академічної мобільності, що відповідає стратегії університету і сприяє його інтеграції у світовий науковий простір. Освітня програма пропорційно поєднує сучасні вітчизняні і зарубіжні мовознавчі студії, літературознавчі і перекладознавчі напрацювання, готуючи фахівців, здатних розв'язувати комплексні завдання сучасної філології, послуговуючись різними методиками філологічних дисциплін, володіючи на високому рівні державною мовою і двома іноземними, застосовуючи інформаційні і комунікаційні технології.

### Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

Основні напрямки і перспективи розвитку Львівського національного університету імені Івана Франка сформульовано у Стратегіях на період 2021–2025 року (<https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2021/03/strategy-2021-2025.pdf>). Згідно із сповідуваними університетом загальнолюдськими і загальнодержавними цінностями (забезпечення академічної свободи, організація освітнього середовища з урахуванням особливостей сучасного світу, розвиток фундаментальних і прикладних наукових досліджень, зміцнення ідеалів національно-культурної ідентичності, дотримання соціальної і екологічної відповідальності), оприлюдненою місією сприяти економічному і соціальному розвитку суспільства, реалізації освітніх і наукових стандартів, формування особистості як носія інтелектуального й інноваційного потенціалу, виховання почуття національно-патріотичного обов'язку, переслідуючи цілями забезпечити високу якість освіти, досягти найвищих стандартів у наукових дослідженнях, поглибити інтеграцію університету у світовий науковий простір, створити новаторську освітньо-наукову і комунікаційну інфраструктуру (с. 1–4), Освітня програма забезпечує основні вектори освіти і науки, сформульовані в цьому контексті (освітня програма, яка в основному реалізується іноземними мовами, розробка електронних курсів, підвищення якості наукових досліджень – с. 7–10), а її цілі відповідають окресленій концепції і корелюють із загальними компетентностями (ЗК3; ЗК4; ЗК6; ЗК7; ЗК8; ЗК10; ЗК11; ЗК12).

### Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП: - здобувачі вищої освіти та випускники програми

Після проходження виробничої (перекладацької) практики студенти оцінили свою підготовку як належну і висловили побажання отримати готовий каталог понять і висловлювань, які використовуються при перекладі певних документів (протокол № 4 засідання кафедри німецької філології від 9 листопада 2022 року). Перекладацькі проблеми документів були обговорені на семінарі в курсі «Актуальні проблеми філології та перекладу». Студенти зацікавлені в можливості спільного обговорення актуальних кризових ситуацій (епідемія, екологічна криза, війна) і їхнього відображення у текстах різних жанрів і медійних типів (протокол № 3 засідання кафедри німецької філології від 19 жовтня 2022 року). Це враховано у формулюванні цілей освітньої програми і відбито у її програмних результатах (ПРН3; ПРН4; ПРН5; ПРН11).

### - роботодавці

Були організовані зустрічі із представниками фірми ТзОВ «БПО Некстдор», директор Олександр Глазунов, де працюють випускники і аспіранти кафедри німецької філології. Асистент керівника компанії Діана Миколаївна Мельник висловила думку про важливість філології як основи для професійної кар'єри (протокол № 1 засідання кафедри німецької філології від 29 серпня 2023 року). Аналітичні здібності і комунікаційні компетентності вона вважає необхідними для працівників фірми, що відбито у цілях освітньої програми й у її програмних результатах (ПРН1; ПРН2; ПРН3; ПРН5; ПРН10).

Зважаючи на гостру потребу у вчителів у школах і ліцейх міста Львова і Львівської області ([https://twoemisto.tv/news/stalo\\_vidomo\\_chy\\_brakuie\\_vchyteliv\\_u\\_lvivskyh\\_shkolah\\_152371.html](https://twoemisto.tv/news/stalo_vidomo_chy_brakuie_vchyteliv_u_lvivskyh_shkolah_152371.html)), на запрошення кафедри своїми міркуваннями поділився директор ліцею № 28 Львівської міської ради Лозенко Іван Васильович. Ішлося про привабливість професії вчителя, про її сучасне розуміння, про забезпечення кафедрою контингенту своїх майбутніх абітурієнтів (протокол засідання кафедри німецької філології № 8 від 4 березня 2022 року). У курсі

«Сучасні дидактико-методичні принципи навчання іноземних мов» приділяється увага проблемі привабливості вчительської діяльності у сучасних умовах, викликам і перспективам працевлаштування. Випускники освітньої програми Походзей Х., Ліба С., Лозенко С. успішно працюють учителями німецької мови у ліцеї № 28.

#### **- академічна спільнота**

Пов'язані з освітньою програмою питання обговорювалися на засіданнях робочої групи, рішення вносилися в остаточну редакцію (про поділ вибіркового компонента на спеціалізовані блоки, про введення курсу Німецька мова професійного спілкування, про підвищення практичного спрямування філологічної освіти, введення переддипломної практики). Завідувач кафедри філології Українського католицького університету док. філолог. наук проф. Пронкевич О. В. дав позитивну оцінку освітній програмі, зосередивши особливу увагу на її літературознавчому аспекті. Спеціаліст з історії та теорії літератури порадив ввести окремі нормативні дисципліни з літератури. Однак розробники програми залишили збалансоване співвідношення лінгвістики, літературознавства і перекладознавства в загальних курсах «Актуальні проблеми філології і перекладознавства» та «Методологія і організація наукових досліджень» з метою зокрема забезпечити рамки науково-дослідної теми «Лінгволітературознавство», в межах якої в основному останнім часом працює кафедра німецької філології.

#### **- інші стейкхолдери**

Освітня програма відкрита для ознайомлення з нею майбутніх вступників у магістратуру. Випускники магістратури кафедри діляться своїм досвідом навчання і впровадження набутих знань, вмінь, компетентностей у професійній діяльності. Серед них Христина Качак, випускниця 2021 року, вважає освітню програму магістра оптимальною. Вона вказала на те, що вибіркові дисципліни студенти обирали ще на четвертому курсі, проте в магістратуру потрапили далеко не всі, хто обирав ці курси. Тому оптимальнішим вона вважає вибір тими студентами, які вже зараховані в магістратуру, що реалізовано у 2023 році. Качак Х. також запропонувала проходження виробничої практики не тільки в перекладацьких бюро, але й на фірмах, які потребують іноземних мов. Ця слушна ідея потребує додаткового вивчення ринку праці у регіоні.

#### **Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці**

Покликаючись на аналізи ринку праці у сфері філології, які проводять Міністерство освіти і науки України й різні інформаційні агентства, попит на висококваліфікованого філолога, знавця декількох іноземних мов стабільно великий. Особливо це стосується таких професійних функцій філолога як аналіз, творення, оцінювання, переклад, трансформація усних і письмових текстів різних жанрів і стилів, оперування комунікаційними стратегіями, вирішення термінологічних проблем, анотування і реферування текстів, використання інформаційно-комп'ютерних технологій (Див.: Академічні візії, 19/2023 <https://academy-vision.org/index.php/av/article/view/316/290>). Тож цілі і програмні результати освітньої програми відповідають цим запитам (ПРН3, ПРН4, ПРН6, ПРН10). Освітня програма враховує також сучасні виклики філологічної освіти в Україні, орієнтуючись на формування наукового лінгвістичного світогляду та філологічної компетентності, виховання належної мовної поведінки та високий рівень громадської свідомості.

#### **Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст**

Висококваліфіковані фахівці у сфері іноземної філології в Західному регіоні потрібні, особливо перекладачі (письмовий і усний переклад) і спеціалісти у сфері обробки та аналізу текстів. Освітня програма передбачає забезпечення висококваліфікованими кадрами закладів вищої освіти. Доцільним аспектом для філологічної діяльності є інтердисциплінарність, що відбито у програмних результатах навчання (ПРН3, ПРН5). Враховуючи вимоги до філолога-магістра, розробники освітньої програми встановили необхідність забезпечення навиків аналізу складних соціально-політичних явищ, вміння організувати свою діяльність в критичних умовах, здатність сприяти культурній взаємодії. Місто Львів сьогодні є центром політичних і економічних перемовин, міжнародних зустрічей і візитів. За цих умов затребуваною є діяльність перекладачів, високу підготовку яких передбачає освітня програма, а також тих, хто здатен на високому рівні розвивати міжкультурні зв'язки. Проте процеси глобалізації, активної міграції фахівців, а також діджиталізації суттєво знижують вагомість регіонального контексту для формування цілей і програмних результатів навчання ОП. Згідно із «Стратегією розвитку Львівської області на період 2021–2027 років» (<https://loda.gov.ua/documents/49999>) освітня програма забезпечує зростання якості освітніх послуг, а також розширення можливостей для інтелектуального та творчого розвитку молоді.

#### **Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм**

Під час формулювання цілей і програмних результатів навчання освітньої програми враховано досвід аналогічних програм провідних ЗВО України. Розробники ретельно вивчили зокрема ОПП «Німецька мова та література і англійська мова» другого магістерського рівня кафедри герман., заг. і порів. мовознавства ЧНУ імені Ю. Федьковича, чинну з 2022 року. Зваживши на те, що програма націлена на підготовку викладачів мов з великим об'ємом кредитів для базової кваліфікації з основної і другої мов, розробники ОП віддали перевагу збалансованій підготовці здобувачів (лінгвістика, літературознавство, перекладознавство) на їхньому шляху до наукової роботи й організації наукової комунікації. В результаті аналізу споріднених програм запроваджено семінари із новітньої германістської філології, які дозволяють здобувачам набутти знань із сучасних філологічних методів і теорій для

використання їх у власних дослідженнях.

Ураховано досвід подібних програм університету Ерланген-Нюрнберг (Німеччина), в результаті багаторічної співпраці внесено зміни в навчальні плани та програми для їх узгодження з метою уможливлення українським студентам навчання в німецькому ЗВО. Обмін ідеями вплинув на викладання курсу німецької мови на кафедрі німецької філології.

Зусиллями в.о. зав. кафедри доц. Петрашук Н. Є. ОП пройшла апробацію на онлайн-конференції німецької та української германістики, м. Маннгейм (Німеччина) 06.05.2022, а також на дев'ятій міжнародній конференції у місті Ниса (Польща) на тему «Багатомовність як шанс» 24.05.2023.

### **Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти**

ОП розроблено, покликаючись на Стандарт вищої освіти України для другого (магістерського) рівня вищої освіти, ступеня магістр, галузі знань 03. Гуманітарні науки, спеціальності 035. Філологія від 20.06.2019 р. № 871, який підготувала підкомісія зі спеціальності 035 «Філологія» Науково-методичної комісії № 4 з гуманітарних наук та богослов'я сектору вищої освіти Науково-методичної ради Міністерства освіти і науки України. Програмні результати навчання ОП відповідають сформульованим у Стандарті, водночас конкретизовано фахові компетентності згідно із специфікою ОП (ФК9; ФК10; ФК11; ФК12; ФК13). Виходячи із фокусу ОП, який передбачає поряд із професійною реалізацією, пов'язаною з аналізом, творенням та оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, також критичний розгляд на цій основі культурних явищ і актуальних суспільних дискусій, додали такі програмні результати навчання: ПРН18; ПРН19. Відповідно для досягнення сформульованих результатів навчання передбачено обов'язкові компоненти, які взаємно доповнюють одні одних, ставлячи акценти на поглиблені професійної й організації наукової комунікації іноземними мовами, оволодінні методикою викладання у вищих навчальних закладах, автоматизації навиків різноаспектного аналізу і літературної інтерпретації тексту, включаючи передперекладацький аналіз. Важливим аспектом, закладеним розробниками в результати навчання, є соціальні навички здобувачів, аналітичні вміння реагувати на складні соціально-політичні проблеми, які відпрацьовуються у навчальних ситуаціях. Оволодіння обов'язковими компонентами поглиблюється і конкретизується низкою вибіркового дисциплін, які слугують інтенсифікації знань і вмінь.

### **Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?**

Наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 № 871 «Про затвердження стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти».

## **2. Структура та зміст освітньої програми**

### **Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?**

90

### **Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?**

66

### **Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?**

24

### **Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?**

Зміст ОП «Німецька та англійська мови і літератури (переклад включно)» відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія за спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька. На нормативні дисципліни предметної області навчальним планом передбачено 66 кредитів. Окрім цього зміст вибіркового навчальних дисциплін за спеціалізацією, які пропонуються українською, німецькою та англійською мовами обсягом 24 ЄКТС, теж відповідають предметній області.

Теоретичним змістом предметної області ОП є сучасний стан філологічних знань з акцентуванням на лінгвістиці, літературознавстві і перекладознавстві, засадничі теорії, концепції, термінологія, методи і методики сучасної германістської філології. Освітні компоненти «Педагогіка і психологія», «Актуальні проблеми філології та перекладознавства», «Методологія та організація наукових досліджень» забезпечують теоретичний зміст освітньої програми. Освітні компоненти вільного вибору поглиблюють теоретичні аспекти лінгвістики, історії і теорії літератури, теорії перекладу, уможливаючи здобувачам визначення щодо їхньої спеціальної сфери наукових інтересів і наукового пошуку.

Отже, освітні компоненти ОП охоплюють предметну область спеціальності 035 Філологія, будучи спрямованими на



досягнення кінцевої мети: підготовку фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. Тож ОП забезпечує комплексну підготовку фахівців у галузі філології, які володіють знаннями, уміннями та навичками аналізу теоретичних і практичних аспектів мовного та літературного матеріалу, усного та письмового перекладу, можуть вільно здійснювати іншомовну міжособистісну, міжкультурну, наукову комунікацію, а також мають практичні навички навчання німецької мови та проведення досліджень. Програма передбачає пропорційність обсягу навчального часу для засвоєння мовознавчої, літературознавчої та перекладознавчої складових нормативного змісту.

### **Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?**

Можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачам забезпечують: нормативні документи ЛНУ імені Івана Франка, зокрема: «Положення про порядок забезпечення вільного вибору здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у ЛНУ імені Івана Франка» ([https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/09/reg\\_freechoice.pdf](https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/09/reg_freechoice.pdf)), «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність у ЛНУ імені Івана Франка» ([https://international.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2022/11/ifnul\\_academic\\_mobility\\_2022.pdf](https://international.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2022/11/ifnul_academic_mobility_2022.pdf)), «Положення про визнання та перезарахування результатів навчання учасників академічної мобільності у Львівському національному університеті імені Івана Франка» (<https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/09/reg-academicmobility.pdf>), «Порядок визнання у Львівському національному університеті імені Івана Франка результатів навчання, здобутих у неформальній та інформальній освіті» ([https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/01/reg\\_infeducations-results.pdf](https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/01/reg_infeducations-results.pdf)), «Положення про порядок визнання здобутих в іноземних вищих навчальних закладах документів про вищу освіту Львівським національним університетом імені Івана Франка» ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2017/05/reg\\_others\\_docs.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2017/05/reg_others_docs.pdf)). Важливими для формування індивідуальної траєкторії освіти є можливість визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, одночасне навчання за декількома ОП, навчання за індивідуальним планом, зарахування кредитів, отриманих у неформальній та інформальній освіті, вибір баз практик, тем кваліфікаційних робіт.

### **Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?**

Відповідно до п.2.6 «Положення про порядок забезпечення вільного вибору здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у Львівському національному університеті імені Івана Франка» (від 27.11.2019) здобувачі другого (магістерського) рівня здійснюють запис на вивчення дисциплін вільного вибору на початку навчального семестру протягом 8 днів. Заяви подають у деканат. На основі заяв здобувачів з урахуванням кількості охочих формують групи для вивчення дисциплін.

Обсяг вибіркового навчального дисциплін ОП Німецька та англійська мови і літератури (переклад включно) для здобувачів другого (магістерського) рівня ВО становить 24 ЄКТС, (26,7% від загального обсягу ЄКТС ОП). Здобувачі обирають одну навчальну дисципліну циклу загальної підготовки з каталогу ДВВС факультету іноземних мов та 7 навчальних дисциплін із 4 тематичних блоків циклу професійної та практичної підготовки. Вибір ДВВС організаційно забезпечує деканат факультету іноземних мов. Вибір навчальних дисциплін циклу професійної та практичної підготовки організовує кафедра німецької філології. Каталог вибіркового дисциплін ОП пропонує 32 навчальні дисципліни українською, німецькою та англійською мовами. Студенти отримують посилання на документ у форматі Google Forms та здійснюють свій вибір. У 2022–2023 н.р. вибір здійснювали студенти 4 курсу, у 2023–2024 році – здобувачі другого (магістерського) рівня вищої освіти.

### **Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності**

ОП та навчальний план за спеціальністю 035 Філологія передбачають проходження практичної підготовки, що формує компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності. Порядок проходження практики визначає «Положення про проведення практик здобувачів вищої освіти Львівського національного університету імені Івана Франка» ([https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2021/05/reg\\_practice.pdf](https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2021/05/reg_practice.pdf)). [reg\\_practice.pdf \(lnu.edu.ua\)](https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2021/09/Polozhennia-pro-praktyku-fakultet-inozemnych-mov) та «Положення про проведення практик здобувачів вищої освіти факультету іноземних мов Львівського національного університету імені Івана Франка» [chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcgclefindmkaj/https://lingua.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2021/09/Polozhennia-pro-praktyku-fakultet-inozemnych-mov](https://lingua.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2021/09/Polozhennia-pro-praktyku-fakultet-inozemnych-mov)

ОП і навчальні плани передбачають наступні види практик для здобувачів ОС «магістр»: педагогічна (асистентська) практика (4 тижні у 3 семестрі, 6 ЄКТС) та виробнича (перекладацька) практика (4 тижні у 3 семестрі, 6 ЄКТС) у 2020–2021н.р., 2021–2022, 2022–2023 н.рр. В оновленій редакції ОП у 2023 році передбачено 3 види практик: виробнича (перекладацька) практика (2 тижні у 2 семестрі, 3 кредити), педагогічна (асистентська) практика (4 тижні у 3 семестрі, 6 ЄКТС) та виробнича (переддипломна) практика (2 тижні у 3 семестрі, 3 ЄКТС). Конкретні терміни проходження практик зазначені у навчальних планах.

### **Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП**

Для майбутніх фахівців, які за інформацією про працевлаштування випускників 2020–2022 рр. задіяні в різних

сферах професійної діяльності, важливі не тільки спеціалізовані знання і вміння у певних професіях, але й особистісні та соціальні компетенції, які потрібні у кожній професії, де обов'язки передбачають розв'язання комунікативних проблем у співпраці. ПРН корелюють із загальними компетентностями, важливими для особистісного та професійного розвитку. Так, наприклад, ПРН5 «Знаходити оптимальні шляхи взаємодії у професійному колективі та із представниками інших професійних груп» передбачає вміння ефективно спілкуватися із представниками інших груп (ЗК10), здатність працювати в команді та автономно (ЗК5), здатність до адаптації в новій ситуації (ЗК9) уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми (ЗК4). Розвиткові соціальних компетенцій сприяє застосування певних методів навчання, зокрема колективно-групове навчання, автономне навчання, проектне навчання, проблемно-орієнтоване навчання, дискусії, рольові ігри та інші.

### **Яким чином зміст ОП урахує вимоги відповідного професійного стандарту?**

Станом на сьогодні відповідний професійний стандарт відсутній, тому проектна група під час формулювання програмних результатів навчання, загальних і фахових компетентностей, переліку і змісту обов'язкових та вибіркових освітніх компонентів керувалася Законом України «Про вищу освіту» та Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань «Гуманітарні науки» для другого (магістерського) рівня. Згідно із Стандартом магістр філології може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; на викладацьких посадах у закладах загальної середньої освіти (за наявності в освітній програмі циклу психолого-педагогічних та методичних дисциплін і проходження педагогічної практики); у засобах масової інформації; в різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; в різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.

### **Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?**

Обсяг ОП визначається у кредитах ЄКТС і становить за освітнім ступенем «магістр» у межах освітньо-професійної програми – 90 ЄКТС. Навчальний план ОП «Німецька та англійська мови і літератури (переклад включно)» визначає перелік та обсяги навчальних дисциплін, послідовність їх вивчення; форми проведення навчальних занять, їх обсяг; обсяг самостійної роботи студента; графік навчального процесу; форми поточного та підсумкового контролю. Введено в дію наказом ректора «Положення про організацію освітнього процесу у Львівському національному університеті імені Івана Франка» (<http://www.lnu.edu.ua/wpcontent/uploads/2018/06/S22C-6e18062115060-1.pdf>) регламентує навчальний час, відведений на самостійну роботу студента денної форми навчання, яка складає від 1/3 до 2/3 від загального обсягу навчального часу, відведеного на вивчення конкретної навчальної дисципліни. Зміст самостійної роботи студента у межах конкретної навчальної дисципліни визначається робочою навчальною програмою.

### **Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти**

Дуальна форма освіти за ОП «Німецька та англійська мови і літератури (переклад включно)» не передбачена.

## **3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання**

### **Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП**

Правила прийому до магістратури та інформація про етапи вступної кампанії: <https://admission.lnu.edu.ua/for-undergraduate-students/admission-requirements-for-the-master-degree/>  
Інформаційні матеріали та програми вступних випробувань для здобуття ОС «Магістр»:  
<https://admission.lnu.edu.ua/for-undergraduate-students/programs-of-entrance-examinations/>

### **Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?**

Згідно з «Правилами прийому» (<https://admission.lnu.edu.ua/for-undergraduate-students/admission-requirements-for-the-master-degree/>) конкурсний відбір на навчання для здобуття ступеня магістра за спеціальністю 035 «Філологія» здійснюється за результатами єдиного вступного іспиту (ЄВІ) та фахового вступного випробування в Університеті. Для конкурсного відбору осіб, які вступають на основі раніше здобутого освітнього ступеня «Магістр» або освітньо-кваліфікаційного рівня «Спеціаліст» на місця виключно за кошти фізичних та/або юридичних осіб, вступники можуть за їх вибором або подати результат(-и) ЄВІ та/або ЄФВВ згідно переліку, або скласти відповідно співбесіду з іноземної мови та/або фаховий іспит в Університеті ([https://admission.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2023/05/Spivbesida\\_inozemna\\_mahistr\\_2023-1.pdf](https://admission.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2023/05/Spivbesida_inozemna_mahistr_2023-1.pdf)). Програма фахового вступного випробування ([https://admission.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2023/04/Inozemnykh\\_043-nimetska-fiolohiia\\_prohrama.pdf](https://admission.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2023/04/Inozemnykh_043-nimetska-fiolohiia_prohrama.pdf), зразок тесту: [https://admission.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2023/04/Inozemnykh\\_043\\_nimetska\\_testy.pdf](https://admission.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2023/04/Inozemnykh_043_nimetska_testy.pdf)) охоплює практичний курс німецької мови, лексикологію, історію німецької мови, теоретичну граматику, стилістику, теорію і практику перекладу, методику навчання іноземної мови та німецьку літературу, що забезпечує пропорційну

перевірку знань з мовознавчих, літературознавчих та перекладознавчих навчальних дисциплін та є ефективним способом формування контингенту студентів.

**Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Питання визнання результатів навчання, отриманих у інших ЗВО, регулюють нормативні документи Львівського національного університету імені Івана Франка, зокрема: «Положення про організацію освітнього процесу» (<https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2018/06/S22C-6e18062115060-1.pdf>), «Тимчасове положення про порядок організації академічної мобільності здобувачів вищої освіти у Львівському національному університеті імені Івана Франка» ([http://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2016/01/ifnul\\_academic\\_mobility.pdf](http://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2016/01/ifnul_academic_mobility.pdf)), «Положення про визнання та перезарахування результатів навчання учасників академічної мобільності у Львівському національному університеті імені Івана Франка» (<https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/09/reg-academic-mobility.pdf>), «Положення про визнання здобутих в іноземних вищих навчальних закладах документів про вищу освіту Львівським національним університетом» ([https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2017/05/reg\\_others\\_docs.pdf](https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2017/05/reg_others_docs.pdf)).

Порядок розгляду заяв про поновлення до складу студентів та переведення з інших закладів вищої освіти у Львівський національний університет імені Івана Франка описаний на сайті <https://admission.lnu.edu.ua/useful-information/renewal-and-transfer-process/> та у «Положенні про організацію освітнього процесу» (<http://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2018/06/S22C-6e18062115060-1.pdf>).

Усі вищеперераховані документи знаходяться у вільному доступі на веб-сторінці Львівського національного університету імені Івана Франка.

**Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?**

Прикладів застосування вказаних правил на ОП другого (магістерського) рівня вищої освіти «Німецька та англійська мови і літератури (переклад включно)» не було.

**Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Вченою Радою Львівського національного університету імені Івана Франка розглянуто та затверджено «Порядок визнання у Львівському національному університеті імені Івана Франка результатів навчання, здобутих у неформальній та інформальній освіті» (Протокол № 79/1 від 29 січня 2020 року) та введено в дію Наказом ректора № 0-6 від 30 січня 2020 року ([https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/01/reg\\_inf-educations-results.pdf](https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/01/reg_inf-educations-results.pdf)). Документ знаходиться у вільному доступі на веб-сторінці Львівського національного університету імені Івана Франка.

**Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)**

Прикладів застосування вказаних правил на ОП другого (магістерського) рівня вищої освіти «Німецька та англійська мови і літератури (переклад включно)» не було.

#### **4. Навчання і викладання за освітньою програмою**

**Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи**

Відповідно до Положення про організацію освітнього процесу (<https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2018/06/S22C-6e18062115060-1.pdf>) він здійснюється у формах: навчальні заняття, самостійна робота, практична підготовка та контрольні заходи. Основними видами навчальних занять на ОП є лекції і практичні заняття, тематика і зміст яких сприяє досягненню ПРН 1–19. Кваліфікаційна робота засвідчує вміння використовувати набуті теоретичні знання для вирішення практичних завдань, що відповідає ПРН1–3; 7–13; 15; 17–18. Для практичної підготовки на ОП передбачено педагогічну (асистентську) практику, яка сприяє досягненню ПРН1; 4–5; 13; 16; 18–19, виробничу (перекладацьку) практику, проходження якої забезпечує ПРН3; 5; 10; 14; 16 та виробничу (переддипломну практику) з метою забезпечення ПРН 2; 4–5; 11; 17–18.

Поєднання традиційних методів (пояснення, бесіда, метод проблемного викладання, репродуктивний метод) та сучасних (колаборативне навчання, проблемно-орієнтоване навчання, проєктне навчання) сприяє формуванню фахових та особистісних компетенцій, передбачених на ОП. Форми та методи навчання і викладання зазначено в робочих програмах і силабусах навчальних дисциплін (<https://lingua.lnu.edu.ua/department/nimetskoji-filolohiji>). Згідно з наказом Ректора (<https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2022/08/0-81.pdf>) застосовуються також методи змішаного та дистанційного навчання із використанням технологій та інструментів е-навчання («LMS Moodle», «Zoom», «Microsoft Teams, платформа Goethe-Institut).

## **Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?**

У робочих програмах і силабусах навчальних дисциплін (<https://lingua.lnu.edu.ua/department/nimetskoji-filolohiji>) наведено форми і методи навчання, які ґрунтуються на студентоцентрованому підході, тобто дають змогу: змістити фокус навчального процесу з викладача на студента (колаборативне навчання); сприяти росту мотивації шляхом активного залучення студентів до навчального процесу (проектне навчання); розвивати автономне, дослідницько-діяльнісне навчання (проблемно-орієнтоване навчання). Форми і методи навчання на ОП спрямовані на поглиблення практичних знань студентів, посилення компетентнісної складової навчання та передбачають можливість використання технологій e-learning. З огляду на студентоцентрований підхід до навчання ОП пропонує вибіркові курси німецькою та англійською мовами, а також передбачає можливості для академічної мобільності здобувачів вищої освіти на філологічних факультетах в Україні та за кордоном у рамках програми Еразмус + КА 1, програми фонду ім. Зайделя, програми Німецької академічної служби обміну, угоди між кафедрою німецької філології й Інститутом германістики Вищої школи у м. Ниса (Польща).

Центр забезпечення якості освіти проводить опитування студентів щодо якості освітніх програм, результати якого підтверджують високий рівень задоволеності методами навчання і викладання на ОП (<http://education-quality.lnu.edu.ua/monitoring/results/>).

## **Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи**

Відповідно до «Положення про забезпечення академічної доброчесності» ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/06/reg\\_academic\\_virtue.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/06/reg_academic_virtue.pdf)) одним із завдань Університету є забезпечення академічної свободи і сприятливого морально-психологічного клімату в колективі (с. 3). У межах ОП принцип академічної свободи реалізується шляхом: врахування потреб, пропозицій та результатів опитування здобувачів; розробки чи удосконалення програм навчальних дисциплін і методичних матеріалів з урахуванням наукових тенденцій і професійного розвитку науково-педагогічних працівників; колегіального обговорення навчальних програм, методичних матеріалів, курсових і магістерських робіт, результатів практик, відкритих занять і стажувань на засіданнях кафедри; академічної мобільності здобувачів та науково-педагогічних працівників.

## **Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів \***

В ОП висвітлено цілі, зміст та очікувані результати навчання, порядок та критерії оцінювання навчальних досягнень студентів. Ця інформація надається всім учасникам освітнього процесу шляхом опублікування ОП на сайті факультету іноземних мов ([https://lingua.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2023/09/OPP\\_Nimetska-ta-anhliyska-movyi-literaturny\\_pereklad-vkliuchno\\_mahistr\\_2023\\_compressed.pdf](https://lingua.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2023/09/OPP_Nimetska-ta-anhliyska-movyi-literaturny_pereklad-vkliuchno_mahistr_2023_compressed.pdf)). Цілі, зміст та очікувані результати, порядок та критерії оцінювання з навчальних дисциплін прописані в робочих навчальних програмах та силабусах, які розміщені на сайті кафедри (<https://lingua.lnu.edu.ua/department/nimetskoji-filolohiji>). Інформаційні ресурси щодо освітньої діяльності знаходяться у вільному доступі на сайті факультету та кафедри німецької філології. Інформація постійно оновлюється за потребою та доступна для ознайомлення. Окрім того, на першому занятті викладачі кафедри інформують студентів про цілі, зміст, порядок та критерії оцінювання навчальної дисципліни, а також про вільний доступ до робочих навчальних програм та силабусів на сайті кафедри. Студенти також отримують доступ до платформи LMS Moodle та платформи Goethe Institut, на яких розміщено теоретичний матеріал, практичні та тестові завдання.

## **Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП**

В ОП передбачено нормативний курс «Методологія та організація наукових досліджень», який ознайомлює студентів із стратегіями і тактиками лінгвістичних, перекладознавчих і літературознавчих досліджень та розвиває дослідницькі вміння та навички. Окрім того, виробнича (переддипломна) практика, запланована на ОП, сприяє поглибленню теоретичних знань та підготовці до проведення науково-дослідної роботи та написання кваліфікаційної (магістерської) роботи. При формуванні тематики магістерських робіт враховується комплексна проблематика наукових досліджень кафедри німецької філології. Упродовж написання роботи здобувачі консультуються з науковим керівником з метою розвитку індивідуальної науково-дослідної роботи та отримання практичних навичок і умінь щодо використання та опрацювання наукових джерел, написання тез, оформлення наукових досліджень, використання теоретичних та емпіричних методів дослідження, презентації результатів дослідження.

Згідно Положення про Наукове товариство студентів, аспірантів, докторантів і молодих вчених ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2016/01/reg\\_research\\_society.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2016/01/reg_research_society.pdf)) студенти беруть участь у наукових проєктах, конференціях, конкурсах студентських наукових робіт. Факультет іноземних мов щорічно проводить наукову студентську конференцію та публікує тези доповідей здобувачів ОП. До збірника студентської наукової конференції «Актуальні питання лінгвістики, світової літератури та художнього перекладу» (28–29.09.2022 р.) увійшли тези магістрів Басюги І., Блискун С., Гафткович М., Ліби С., Помірко Х.: <https://lingua.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2022/10/Zbirnyk-tez-2022.pdf>

Здобувачі ОП мають змогу відвідувати засідання Наукового семінару кафедри (керівник док. філолог. наук., проф. Маценка С. П.), на якому щомісяця обговорюються актуальні проблеми з лінгвістичної та літературознавчої доповіді та доповіді науковці з України і Німеччини, а також науково-педагогічні працівники кафедри та аспіранти. За 2022–2023 н.р. заслухано та обговорено 10 наукових доповідей. Про успішне поєднання навчання і досліджень на ОП свідчить інтерес здобувачів до третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти. Випускники ОП навчаються в аспірантурі на

кафедри німецької філології (Качак Х., Азаров Д., Пелікан М., Микитюк І.) та працюють під керівництвом проф. Маценки С.П. над дисертаційною роботою.

### **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі**

Зміст ОК щорічно переглядається та оновлюється у відповідності до сучасного розвитку освіти і науки. Науково-педагогічні працівники кафедри, за якими закріплено навчальну дисципліну, працюють над доповненнями чи змінами в робочих програмах і силабусах з урахуванням визначених в ОП програмних результатів навчання. Робочі програми і силабуси обговорюються та затверджуються на засіданні кафедри. Підставою для оновлення ОК слугують: ініціатива та пропозиції гаранта ОП/ викладачів кафедри/ здобувачів; результати оцінювання знань студентів; зміни та тенденції на ринку праці. Науковий зріст, публікації у фахових та міжнародних виданнях, закордонні стажування, участь у дослідницьких проєктах та підвищення кваліфікації викладачів кафедри сприяють удосконаленню та оновленню ОК. Завдяки співпраці кафедри з Інститутом Германістики Польського університету м. Ниси стажування пройшли проф. Маценка С.П. (2020), проф. Максимчук Б.В. (2023), доц. Петрашук Н.Є. (2023), доц. Назаркевич Х.Я. (2021) та розробили курси «Актуальні проблеми філології та перекладознавства» і «Методологія та організація наукових досліджень». Проф. Маценка С.П. керує науково-дослідною темою кафедри «Лінгволітературознавство: текст і твір, стиль і поетика, мова і оповідь, семантика і вираження» (2022–2025), активно працює у галузі літературознавства та пропонує на ОП актуальні вибіркові курси, зокрема «Епідемії в художній літературі» і «Література як складова новітньої дигітальної культури». У рамках угоди про кооперацію між Університетом та Goethe-Institut в Україні (координатор – доц. Петрашук Н.Є.) викладачі кафедри (доц. Микитюк Ю.В., доц. Петрашук Н.Є., доц. Яремко М.В.) проходять щорічно на навчальних семінарах Goethe-Institut підвищення кваліфікації з метою методико-дидактичної підготовки до тьюторства навчальних дисциплін за програмою «Вчимося навчати німецької» на навчальній платформі Moodle від GI, що дало змогу розробити курс «Сучасні дидактико-методичні принципи навчання іноземних мов» (доц. Петрашук Н.Є.), оновити зміст ОК «Педагогічна (асистентська) практика» (доц. Яремко М.В.), удосконалити практичний курс з «Першої іноземної мови» (доц. Петрашук Н.Є.).

Доц. Х.Я. Назаркевич бере активну участь у перекладацьких подіях («Міст з паперу», 2022–2023; «Translating the War», 2023; «JUNIVERS», 2023; ViceVers, 2020–2022). У 2023 р. нагороджена перекладацькою премією м. Штрален. На основі багаторічного наукового і перекладацького досвіду Х.Я. Назаркевич розробила курси «Міграційна німецькомовна література», «Техніка усного перекладу», «Літературний переклад», «Редагування перекладу», «Переклад фахових текстів».

Завдяки досвіду багаторічної співпраці із Торговим Відділом Посольства Австрії в Україні, участі у міжнародних виставках, організації міжнародних форумів доц. Г.Ф. Котовські розробила курс «Стратегії і тактики бізнес-комунікації». Грунтуючись на результатах своєї дисертаційної роботи, доц. Микитюк Ю.В. запропонувала лекційно-практичний курс «Комплімент як мовленнєвий акт».

### **Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО**

Діяльність у сфері організації академічної мобільності за кордоном регламентується «Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність у Львівському національному університеті імені Івана Франка» від 12 жовтня 2022 року ([https://international.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2022/11/ifnul\\_academic\\_mobility\\_2022.pdf](https://international.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2022/11/ifnul_academic_mobility_2022.pdf)). Здобувачі ОП мають змогу брати участь у програмах академічної мобільності у межах програм: Еразмус + КА 1, фонду ім. Зайделя, ДААД, угоди між кафедрою німецької філології й Інститутом германістики Вищої школи у м. Ниса (Польща).

У 2020 р. здобувачка ОП Х. Качак мала змогу навчатися за програмою Еразмус+ в університеті м. Бамберг (Німеччина), де прослухала зокрема курс «Literarischer Journalismus in den USA – Theorie, Traditionen, Gegenwart», напрацювання в межах якого доповнили текст магістерської роботи.

Завдяки Науковому семінару кафедри під керівництвом проф. Маценки С.П. (<https://lingua.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2014/12/Naukovyy-seminar-kafedry-nimetskoj-filolohii.pdf>) викладачі кафедри та здобувачі ОП мають змогу обмінюватися ідеями з питань лінгвістики тексту, лінгвопоетики та літературознавства з провідними науковцями Німеччини (проф. У.Фікс, проф. С. Енгельберг, проф. С. Вінко).

## **5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність**

### **Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірити досягнення програмних результатів навчання?**

Види та форми контрольних заходів регламентуються Положенням про контроль та оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти ЛНУ ім. Івана Франка ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/03/reg\\_education-results.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/03/reg_education-results.pdf)), Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освіти у ЛНУ ім. Івана Франка [https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/11/reg\\_internal-quality.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/11/reg_internal-quality.pdf) та Тимчасовим порядком організації та проведення заліково-екзаменаційної сесії і атестації здобувачів вищої освіти із застосуванням дистанційних технологій у ЛНУ ім. Івана Франка ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/05/reg\\_online-exams.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/05/reg_online-exams.pdf)). Для оцінювання навчальних досягнень здобувачів у межах освітніх компонентів передбачено проведення поточного (в т.ч. модульного) та підсумкового (семестрового екзамену, заліку, державного іспиту) контролю. Форми проведення різних видів контролю визначають навчальним планом. Залежно від кредитного модуля, поточний контроль проводять у формі усного та письмового опитування, оцінки роботи в

малих групах, тестування, захисту індивідуальних завдань тощо. Завдання кожного виду робіт формують з урахуванням програмних результатів навчання, визначених силабусом освітнього компонента, а також обсягу навчального матеріалу, винесеного на контроль, з яким студенти ознайомлюються перед початком вивчення кожної дисципліни. Форми контрольних заходів у межах поточного контролю відображено в силабусі кожної дисципліни. Поточний контроль спрямований на коригування методів і засобів навчання як НПП, так і студентами для ефективного планування самостійної роботи. Така форма контролю дозволяє не лише стежити за виконанням навчальної програми до кожної дисципліни, але й оцінювати якість навчання студентів. Досягнення програмних результатів навчання в межах конкретного освітнього компонента перевіряють шляхом підсумкового контролю. Підсумковий контроль здійснюють у формі заліку або екзамену, що передбачено для всіх освітніх компонентів. Підсумковий контроль забезпечує оцінку результатів навчання магістрантів на проміжних або заключному етапах вивчення певної дисципліни. Конкретні види (усна, письмова, комбінована форма, тестування тощо), зміст і структура завдань залікових та екзаменаційних робіт залежать від специфіки кредитного модуля і визначаються в силабусі: це можуть бути теоретичні питання, практичні або тестові завдання (виконання яких демонструє рівень набутих здобувачем умінь). Завдання формують з урахуванням результатів навчання, визначених силабусом. Формою підсумкового контролю для здобувачів другого (освітньо-наукового) РВО є публічний захист кваліфікаційної (магістерської) роботи. Кваліфікаційну роботу перевіряють на плагіат та після захисту розміщують у репозиторії Університету для доступу на запит.

### **Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?**

В ОП існують такі форми проведення контрольних заходів: поточний контроль (усне та письмове опитування, оцінка роботи в малих групах, тестування, захист індивідуальних завдань); підсумковий контроль (екзамен та заліки з урахуванням накопичених балів підсумкового контролю); державна атестація (атестаційний екзамен, публічний захист кваліфікаційної роботи). Засоби діагностики рівня досягнення програмних результатів навчання: екзаменаційні білетти, тести, контрольні завдання. Вибір форми контролю насамперед залежить від змісту та обсягу дисципліни, а також від запланованих програмних результатів навчання. Форми контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів зафіксовано в низці документів, які розроблені на основі нормативних положень ЗВО: силабус, робоча програма навчальної дисципліни, Методичні рекомендації для написання магістерських робіт (<https://lingua.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2014/12/Methodichni-rekomendatsii-dlia-napysannia-mahisterskykh-robot-1.pdf>). Зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання для здобувачів досягають шляхом інформування здобувачів вищої освіти про особливості вказаних аспектів на першому занятті, а також шляхом забезпечення безперешкодного доступу магістрантів до вказаних документів (сайт кафедри, сайт університету).

### **Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критеріїв оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?**

Інформацію про форми контрольних заходів та критеріїв оцінювання доводять до уваги здобувачів на першому занятті, далі систематично за запитом здобувачів, обов'язково напередодні кожного контрольного заходу та на консультації перед екзаменом. Такий підхід регулюється Положенням про контроль та оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти ЛНУ ім. Івана Франка ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/03/reg\\_education-results.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/03/reg_education-results.pdf)), Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освіти у ЛНУ ім. Івана Франка [https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/11/reg\\_internal-quality.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/11/reg_internal-quality.pdf), Тимчасовим порядком організації та проведення заліково-екзаменаційної сесії і атестації здобувачів вищої освіти із застосуванням дистанційних технологій у ЛНУ ім. Івана Франка ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/05/reg\\_online-exams.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/05/reg_online-exams.pdf)), Положенням про Екзаменаційну комісію ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2016/01/reg\\_exam-comission.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2016/01/reg_exam-comission.pdf)). Якщо у здобувача виникають будь-які питання щодо системи оцінювання, він/вона може ознайомитися з документами на сайті університету (<http://education-quality.lnu.edu.ua/accreditation/university-documents/>), на сайті кафедри, де розміщено силабуси освітніх компонентів (<https://lingua.lnu.edu.ua/department/nimetskoji-filolohiji>) та отримати індивідуальну консультацію викладача. Зворотній зв'язок зі здобувачами забезпечується через поточний контроль в електронній системі «Деканат», куди вносять результати успішності.

### **Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?**

Форма підсумкової атестації здобувачів відповідає вимогам затвердженого Стандарту другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія та здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної (магістерської) роботи (на здобуття кваліфікації магістра філології). Документ за посиланням: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2019/06/25/035-filologiya-magistr.pdf>

### **Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Процедура проведення контрольних заходів регулюється Положенням про контроль та оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти ЛНУ ім. Івана Франка ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/03/reg\\_education-results.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/03/reg_education-results.pdf)), Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освіти у ЛНУ ім. Івана Франка [https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/11/reg\\_internal-quality.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/11/reg_internal-quality.pdf), Тимчасовим порядком організації та проведення заліково-екзаменаційної сесії і атестації здобувачів вищої освіти із застосуванням дистанційних технологій у ЛНУ ім. Івана Франка ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/05/reg\\_online-exams.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/05/reg_online-exams.pdf)).

content/uploads/2020/05/reg\_online-exams.pdf), Положенням про Екзаменаційну комісію ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2016/01/reg\\_exam-comission.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2016/01/reg_exam-comission.pdf)).

Усі документи є у вільному доступі на офіційному сайті ЛНУ ім. Івана Франка (<http://education-quality.lnu.edu.ua/accreditation/university-documents/>), що уможливує безперешкодний доступ до інформації для всіх учасників освітнього процесу. Нормативні документи регулюють усі аспекти організації навчання та обов'язки всіх учасників освітнього процесу. На рівні кафедр види, форми, особливості проведення контрольних заходів та критерії їхнього оцінювання для кожного освітнього компонента визначено в силабусах дисциплін, які розміщено на сайті кафедри (<https://lingua.lnu.edu.ua/departament/nimetskoji-filolohiji>).

### **Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП**

Об'єктивність і неупередженість екзаменаторів досягається шляхом застосування чітких, формалізованих та прозорих критеріїв. Через виставлення поточного контролю у системі «Деканат», куди впродовж семестру регулярно, але не рідше одного разу на два тижні, викладач вносить отримані здобувачами бали за кожне заняття чи контрольний захід відповідно до системи оцінювання з конкретного освітнього компоненту, магістрантів постійно інформують щодо кількості балів, яку вони набрали за певний вид роботи. Це дозволяє здобувачам самостійно контролювати процес накопичення балів. У випадках конфліктної ситуації магістрант завжди може звернутися до керівництва кафедри та факультету з проханням про створення комісії для приймання заліку/екзамену. Якщо конфліктну ситуацію не вичерпано, застосовуються процедури врегулювання конфлікту, визначені в Положенні про комісію з питань етики та професійної діяльності ЛНУ ім. Івана Франка ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/reg\\_ethics-comission.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/reg_ethics-comission.pdf)), Положенні про апеляцію результатів контрольних заходів здобувачів вищої освіти ЛНУ ім. Івана Франка ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2021/02/reg\\_appeal.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2021/02/reg_appeal.pdf)).

Випадків, які б потребували задіяння цих процедур, на ОП зафіксовано не було.

### **Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Порядок повторного проходження контрольних заходів регулюється Положенням про контроль та оцінювання навчальних досягнень здобувачів ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/03/reg\\_education-results.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/03/reg_education-results.pdf)) та Тимчасовим порядком організації та проведення заліково-екзаменаційної сесії і атестації здобувачів ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/05/reg\\_online-exams.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/05/reg_online-exams.pdf)). Здобувач, який не з'явився на контрольний захід без поважної причини, вважається таким, що отримав незадовільну оцінку. Здобувачам вищої освіти, які отримали під час сесії не більше трьох незадовільних оцінок, дозволяють ліквідувати академічну заборгованість до початку наступного семестру. Повторне складання іспитів (заліків, диференційованих заліків) допускають не більше двох разів з кожної дисципліни: один раз – викладачеві, другий – комісії, яку створює завідувач кафедри і затверджує декан факультету. Здобувачам вищої освіти, які не ліквідували академічну заборгованість не більше, ніж з трьох навчальних дисциплін, надають право на повторне вивчення цих дисциплін, яке регулює Порядок повторного вивчення окремих дисциплін ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/02/reg\\_repeated\\_sources.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/02/reg_repeated_sources.pdf)). Якщо здобувач складає іспит у дистанційному форматі, то в разі виникнення непереборних обставин, що перешкоджають його завершенню, він/вона має право на його перескладання.

Випадків, які б потребували задіяння цих процедур, на ОП зафіксовано не було.

### **Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Право здобувачів на оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів регламентується Положенням про контроль та оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти ЛНУ ім. Івана Франка ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/03/reg\\_education-results.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/03/reg_education-results.pdf)), Тимчасовим порядком організації та проведення заліково-екзаменаційної сесії і атестації здобувачів вищої освіти із застосуванням дистанційних технологій у ЛНУ ім. Івана Франка ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/05/reg\\_online-exams.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/05/reg_online-exams.pdf)), Положенням про апеляцію результатів контрольних заходів здобувачів вищої освіти ЛНУ імені Івана Франка ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2021/02/reg\\_appeal.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2021/02/reg_appeal.pdf)) та Положенням про комісію з питань етики та професійної діяльності ЛНУ ім. Івана Франка ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/reg\\_ethics-comission.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/reg_ethics-comission.pdf)).

У випадку конфліктної ситуації під час або після проведення контрольного заходу за мотивованою заявою здобувача рішенням декана факультету створюється апеляційна комісія, до складу якої входять: голова комісії (декан факультету), заступник голови комісії (заступник декана), члени комісії (не менше двох осіб НПП та представник студентського самоврядування факультету), секретар комісії.

Подібних випадків на ОП зафіксовано не було.

### **Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?**

Визначення політики, стандартів та процедур дотримання академічної доброчесності міститься в: Кодексі академічної доброчесності Львівського національного університету імені Івана Франка ([https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/code\\_academic\\_virtue.docx](https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/code_academic_virtue.docx)), Положенні про контроль та оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти ЛНУ ім. Івана Франка ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/03/reg\\_education-results.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/03/reg_education-results.pdf)), Положенні про комісію з питань етики та професійної

діяльності ЛНУ ім. Івана Франка ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/reg\\_ethics-comission.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/reg_ethics-comission.pdf)), Положенні про систему внутрішнього забезпечення якості освіти у ЛНУ ім. Івана Франка ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/11/reg\\_internal-quality.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/11/reg_internal-quality.pdf)), Положенні про забезпечення академічної доброчесності у ЛНУ ім. Івана Франка ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/06/reg\\_academic\\_virtue.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/06/reg_academic_virtue.pdf)), Усі зазначені вище положення розроблено на підставі та у відповідності до Законів України «Про освіту», «Про вищу освіту», «Про наукову і науково-технічну діяльність», «Про авторське право і суміжні права»; нормативних документів Міністерства освіти і науки України, Статуту Університету та інших нормативно-правових актів.

### **Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?**

Кваліфікаційні (магістерські) роботи здобувачів ступеня магістра філології проходять перевірку на плагіат з використанням програм Unicheck (<https://lnu.edu.ua/l-vivs-ky-universityet-pochynaie-vykorystovuvaty-suchasny-servis-poshuku-plahiatu/>) та StrikePlagiarism (<https://panel.strikeplagiarism.com/#/>) та зберігаються в репозиторії кваліфікаційних робіт. Перевірка на академічний плагіат кваліфікаційних робіт на здобуття ступеня магістра філології здійснюється відповідно до пункту 5 Положення про забезпечення академічної доброчесності у ЛНУ ім. Івана Франка ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/06/reg\\_academic\\_virtue.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/06/reg_academic_virtue.pdf)) і складається з таких етапів: остаточний варіант магістерської роботи подається відповідальній особі кафедри доц. Пицу Т.Б., який завантажує роботу до системи для перевірки, в результаті чого генерується звіт подібності; звіт подібності розглядають відповідальна особа, рецензенти та кафедра.

### **Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?**

Популяризація академічної доброчесності (АД) серед учасників освітнього процесу реалізується на всіх рівнях шляхом організації і проведення інформаційних заходів. Про принципи АД викладач інформує магістрантів на першому занятті з кожної дисципліни й обов'язково перед початком написання кваліфікаційної роботи. ЛНУ ім. Івана Франка спільно з Unicheck Україна та Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти проводить вебінари на тему «Академічна доброчесність і підготовки навчально-методичних матеріалів» (<https://lnu.edu.ua/vebinar-akademichna-dobrochesnist-i-pidhotovka-navchalno-metodychnykh-materialiv/>), представляє нормативно-правові документи, методичні й освітні ресурси (<http://education-quality.lnu.edu.ua/accreditation/university-documents/>), на онлайн-курсах з «Вдосконалення викладацької майстерності» навчає виявляти плагіат та працювати з антиплагіатними програмами (<https://lnu.edu.ua/v-universityeti-startuvav-iv-onlayn-kurs-profesijnoho-rozvytku-naukovo-pedahohichnykh-pratsivnykiv-vdoskonalennia-vykladatskoj-maysternosti/>). Положення про забезпечення академічної доброчесності у ЛНУ ім. Івана Франка ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/06/reg\\_academic\\_virtue.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/06/reg_academic_virtue.pdf)) надає всім учасникам освітнього процесу точні вказівки щодо дотримання правил АД. Здобувачі знайомі з Кодексом академічної доброчесності ЛНУ ім. Івана Франка ([https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/code\\_academic\\_virtue.docx](https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/code_academic_virtue.docx)) та політикою університету.

### **Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП**

Реакція ЗВО на порушення академічної доброчесності регламентується Положенням про забезпечення академічної доброчесності у ЛНУ ім. Івана Франка ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/06/reg\\_academic\\_virtue.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/06/reg_academic_virtue.pdf)) та Кодексом академічної доброчесності ЛНУ ім. Івана Франка ([https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/code\\_academic\\_virtue.docx](https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/code_academic_virtue.docx)). Подібних випадків на ОП зафіксовано не було. У випадках дрібних порушень академічної доброчесності під час вивчення освітніх компонентів вони ліквідуються після їхнього виявлення на первинному рівні, наприклад, під час написання кваліфікаційних робіт після виявлення відсутності посилань на цитовані джерела; за списування на іспиті здобувач ВО усувається із заходу семестрового контролю. Щодо значних і суттєвих порушень у ЗВО діє Комісія з питань етики та професійної діяльності ЛНУ ім. Івана Франка ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/reg\\_ethics-comission.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/reg_ethics-comission.pdf)).

## **6. Людські ресурси**

### **Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?**

Залучення кращих викладачів на ОП регламентується Порядком проведення конкурсного відбору на заміщення вакантних посад науково-педагогічних працівників ЛНУ ім. Івана Франка ([https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2023/04/Poriadok\\_provedennia\\_konkursnoho\\_vidboru.pdf](https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2023/04/Poriadok_provedennia_konkursnoho_vidboru.pdf)) та Положенням про оцінювання роботи та визначення рейтингів наукових, науково-педагогічних і педагогічних працівників ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2017/05/reg\\_rating.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2017/05/reg_rating.pdf)).

За процедурою пакет документів для формування конкурсної справи претендент подає після оголошеного конкурсу через Відділ кадрів університету, його реєструють і передають на розгляд конкурсних комісій у відповідних структурних підрозділах факультету.

Звіт за останні п'ять років (п.5.1. Порядку), документи, що подаються для участі в конкурсі (п.1.11. Порядку) та відкрита лекція (п.5.1. Порядку) допомагають кафедрі визначити рівень професіоналізму претендента і залучити до



викладання найкращих НПП. Висновки кафедри про професійні та особисті якості претендентів затверджують шляхом таємного голосування та передають на розгляд конкурсної комісії факультету разом з окремими думками учасників засідання, що викладені у письмовій формі. На засіданні Вченої ради факультету голова конкурсної комісії оголошує результати розгляду документів, а після таємного голосування оголошує його результати, рекомендує призначити на посаду особу, що найкраще продемонструвала свої професійні, педагогічні, наукові й особисті здібності.

### **Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу**

Роботодавцями, зацікавленими в працевлаштуванні випускників другого (освітньо-наукового) РВО, що навчалися за ОП спеціальності 035, є ЗВО, науково-дослідні й перекладацькі центри, ЗМІ, фонди гуманітарного спрямування, музеї, фірми, що потребують обробки та аналізу текстів тощо.

Залучення роботодавців до освітнього процесу реалізується на всіх рівнях. Університет залучає їх шляхом проведення щорічного кар'єрного заходу Ярмарок вакансій (<http://work.lnu.edu.ua/project/forum-kar-ieru-2023/yarmarok-vakansii/>), який надає здобувачам можливість обрати вакансію, надіслати резюме, взяти участь у трансляції ярмарку вакансій, відтак пройти співбесіду з роботодавцями й отримати роботу. Кафедри надають можливість познайомитися з потенційними роботодавцями під час проходження педагогічної та виробничої практики, наприклад, у Ліцеї № 28 Львівської міської ради, у ТзОВ «БПО Некстдор», в Агенції іноземних мов Наталії Дячук «Руна», у ПП «ТКА» Лемберг-Тур» та ін. Представників роботодавців запрошують до організації освітнього процесу, в рамках яких вони залучаються до аналізу актуальності й експертизи змісту ОП. Група забезпечення ОП та гарант контактують з роботодавцями, запрошують їх до проведення спільних заходів.

### **Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців**

Представників роботодавців, перекладачів-практиків регулярно запрошують для участі в освітньому процесі для читання лекцій здобувачам із питань сучасних проблем лінгвістики, перекладознавства та методики викладання у вищій школі, наприклад, про можливості працевлаштування магістрантів інформує Діана Мельник, представник фірми ТзОВ «БПО Некстдор». До практичних занять із перекладу залучають як іноземних перекладачів з української німецькою мовою, напр. Alexander Kratochwil, Claudia Dathe, Maria Weissenböck, так і перекладачів з німецької українською мовою, напр. Ольгу Сидор, Юрія Прохасько, Володимира Кам'янця.

### **Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння**

На базі ЛНУ функціонує «Інститут післядипломної освіти та доуніверситетської підготовки» (<https://ipodr.lnu.edu.ua/>), де викладачі можуть удосконалювати свою педагогічну майстерність, вільно обираючи різні курси («Курси гідів-екскурсоводів по Львову», «Курси підвищення психологічної компетенції»). Ще однією можливістю професійного розвитку викладачів є семінари та курси OeAD, Німецької служби академічних обмінів DAAD, Goethe-Institut Україна, KuS, що проводяться в Україні та за кордоном. За останні 5 років свою професійну кваліфікацію підвищили усі викладачі, залучені на ОП, у т.ч. шляхом стажування за кордоном (напр., проф. Маценка С.П. (1.04.2020–30.04.2020), проф. Максимчук Б.В., доц. Петрашук Н.Є. (12.01. до 26.01.2023), доц. Назаркевич Х.Я. (15.04.2021–19.05.2021) – на факультеті сучасних іноземних мов Державного університету м. Ниси; проф. Маценка С.П. – на кафедрі новітнього нім. літературознавства університету міста Аугсбург (зимовий семестр 2020/2021); доц. Мідяна Т. М. – у Тюбінгенському університеті (з 2022 р. і до тепер); доц. Пиц Т. Б. – двомісячне стажування в Ольденбурзькому університеті ім. Карла фон Осецького (ФРН) (2019, 2021); доц. Крайник О. В., доц. Микитюк Ю.В. та Пелікан М. Р. – в університеті Ерланген-Нюрнберґ (1.07-31.08.2019 р.), доц. Яремко М. В. в університеті м. Гамбург (1.09-30.09.2019 р., з вер. 2023 – до тепер).

До процедур моніторингу рівня професіоналізму викладачів ОП належать рейтингування НПП, опитування здобувачів тощо.

### **Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності**

У ЗВО створена й успішно функціонує система матеріального та морального заохочення НПП. Відповідно до Положення про преміювання працівників, аспірантів і студентів Університету за наукові здобутки (Нова редакція) ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2016/01/reg\\_premium.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2016/01/reg_premium.pdf)), за зразкове виконання НПП своїх обов'язків, новаторство в праці та за інші досягнення в роботі як заохочення можуть застосовуватися: подяка, нагородження грамотою, преміювання. Особливо передбачено матеріальне стимулювання НПП за публікаційну активність, передусім за публікацію наукових статей у наукометричних базах Scopus, Web of Science із подальшим високим рейтингом публікації (п.2.1.4 Положення). Преміювання також передбачено за захист докторської та вчасний захист кандидатської дисертації (п.2.1.1-п.2.1.2. Положення). Основним завданням визначення рейтингів є мотивація наукових, науково-педагогічних і педагогічних працівників до вдосконалення якості освітньої і наукової діяльності та підвищення рівня їхньої кваліфікації (п.1.4. Положенням про оцінювання роботи та визначення рейтингів наукових, науково-педагогічних і педагогічних працівників ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2017/05/reg\\_rating.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2017/05/reg_rating.pdf))).

**Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?**

Фінансові та матеріально-технічні ресурси, а також навчально-методичне забезпечення ОП гарантують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання. Аудиторний фонд факультету становить 40 приміщень із загальною площею 1484 м<sup>2</sup>. Серед них – конференц-зала, обладнана технікою ведення презентацій, 10 аудиторій, оснащених проєкційною технікою та телевізійним обладнанням, є спеціалізована аудиторія для синхронного перекладу (ауд. 413). У межах співпраці із Центром німецької мови, що є акредитованим партнером Goethe-Institut і функціонує при кафедрі німецької філології, з аудиторії оснащено мультимедійними смарт-дошками та пакетом програмного забезпечення для проведення інтерактивних занять з німецької мови рівня від А1 до С1 (ауд. 416, 420, 425). Наявні два портативні проєктори для проведення презентацій в інших приміщеннях. На кафедрі створено спеціалізовану навчальну бібліотеку німецькомовної художньої та наукової літератури з мовознавства, перекладознавства і літературознавства (ауд. 406), є фонд актуальної навчально-методичної та крайнознавчої літератури Центру німецької мови (ауд. 425, 427). У розпорядженні студентів також бібліотека австрійської літератури при Австрійському бюро кооперації, що знаходиться у тому ж навчальному корпусі (ауд. 240). До послуг студентів – Наукова бібліотека Університету (<https://www.lnublibrary.lviv.ua/>), фонди якої налічують понад 3 млн. видань. В усьому Університеті діє мережа WiFi.

**Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?**

Відповідно до Правил внутрішнього розпорядку ЛНУ (<https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2023/02/Pravyla-vr.pdf>) – пункти 3.1. та 5.1. – працівники Університету та особи, які здобувають освіту в Університеті, мають право на безоплатне користування бібліотечними, інформаційними ресурсами, музеями, послугами навчальних, наукових, спортивних, культурно-освітніх підрозділів Університету. Для студентів створено сприятливе середовище як для навчання, так і для організації дозвілля. Зокрема функціонують ідальні, гуртожитки, «Центр культури та дозвілля», в якому діють різноманітні творчі гуртки та колективи (<https://lnu.edu.ua/leisure/hobby-groups/>), «Спортивний клуб» (<https://lnu.edu.ua/leisure/sports-groups-swimming-pool/>). Питаннями стипендій та соціального забезпечення займається Сектор студентської підтримки та Стипендіальна комісія Університету. Студентський уряд та профспілка студентів за сприяння адміністрації Університету організують різні заходи: творчі зустрічі та літературні вечори, інтелектуальні ігри тощо. В Інституті післядипломної освіти та доуніверситетської підготовки функціонують мовні курси, курси екскурсиводів та ін. Для відпочинку та оздоровлення студентів діють санаторій-профілакторій, спортивно-оздоровчий табір «Карпати». З метою виявлення і врахування потреб та інтересів здобувачів вищої освіти Центр моніторингу, який діє при Центрі забезпечення якості освіти Університету, проводить електронні опитування.

**Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?**

Освітнє середовище Університету є безпечним для життя і здоров'я здобувачів вищої освіти та дає можливість задовольнити їхні потреби та інтереси. В Університеті забезпечено дотримання санітарних норм та публічного порядку (діють служба охорони, камери відеоспостереження). Приміщення факультету оснащено вогнегасниками та аптечками згідно із вимогами. На факультеті обладнано два додаткові аварійні виходи для евакуації студентів та працівників. У підвальних приміщеннях Університету обладнано укриття на випадок повітряної тривоги, шлях до якого марковано вказівниками. Проводяться регулярні протипожежні інструктажі (<https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2018/11/PROHRAMA-instruktazhiv-min.pdf>). У головному корпусі Університету працює медичний пункт для студентів та працівників Університету (ауд. 067), де можна отримати консультацію фахівців щодо стану здоров'я та першу медичну допомогу. З метою підвищення ефективності навчально-виховного процесу засобами практичної психології, захисту психічного здоров'я усіх його учасників, а також гуманізації стосунків у студентських та викладацьких колективах створено психологічну службу університету (<https://lnu.edu.ua/structure/subdivisions/general-university-units/psychological-service/>). Соціальна взаємодія між студентами та викладачами відбувається на основі взаємоповаги та взаємної вимогливості.

**Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?**

Координатором надання освітньої, організаційної, консультативної та соціальної підтримки й інформації є деканат факультету іноземних мов. Усі довідки з інших служб Університету надаються централізовано через деканат. Цей вид комунікації зі студентами забезпечують методисти деканату. Інформацію студентам надають через щотижневі старостати, дошку оголошень, сайт факультету, а також через соціальні мережі. Здобувачі вищої освіти можуть отримати потрібну інформацію на випусковій кафедрі в лаборантів або у викладачів. Студенти ОП беруть участь у роботі студентського самоврядування, яке діє відповідно до Статуту ЛНУ (<https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/01/StatLNU.pdf>) – розділ 8. Через самоврядні органи студенти висловлюють свої пропозиції та ідеї щодо вдосконалення навчального процесу. Підтримку для здобувачів ОП надає первинна профспілкова організація студентів. Особливу соціальну підтримку мають такі категорії здобувачів вищої освіти: діти-сироти, діти, позбавлені батьківського піклування, студенти, які у період навчання у віці від 18 до 23 років залишилися без батьків, здобувачі освіти з інвалідністю I, II групи, учасники АТО, ООС, учасники бойових дій у війні з РФ та їхні діти.

Університет звільняє цих осіб від оплати за проживання в гуртожитках та надає інші пільги в межах чинного законодавства (<http://studviddil.lnu.edu.ua/>). Студенти можуть отримати психологічну підтримку (<https://lnu.edu.ua/structure/subdivisions/general-university-units/psychological-service/>). В юридичному відділі Університету (<https://lnu.edu.ua/legal-department/>) надається допомога з правових питань щодо виробничої, економічної та соціальної діяльності університету.

Згідно з внутрішнім опитуванням здобувачі задоволені освітньою, інформаційною, консультативною і соціальною підтримкою.

**Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)**

Достатні умови для реалізації права на освіту осіб з особливими освітніми потребами в Університеті регламентовано Статутом ЛНУ (<https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/01/StatLNU.pdf>) – пункт 10.19, підпункти 10.19.20, 10.19.27. Здобувач вищої освіти має право на перерву у навчанні в зв'язку з обставинами, які унеможливають виконання освітньої програми (за станом здоров'я, призовом на строкову військову службу у разі втрати права на відстрочку від неї, сімейними обставинами тощо). Таким особам надається академічна відпустка у встановленому порядку. Студенти, які за станом здоров'я або з інших причин не можуть відвідувати аудиторні заняття за звичайним графіком, мають можливість навчатися за індивідуальним планом після відповідного рішення Вченої ради факультету. Питання забезпечення освіти осіб з особливими потребами координує «Ресурсний центр з інклюзивної освіти» (<http://centres.lnu.edu.ua/inclusive-education/>), супровід осіб з інвалідністю визначений Порядком супроводу осіб з інвалідністю або обмеженою мобільністю ([https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/10/reg\\_invalids\\_aid.pdf](https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/10/reg_invalids_aid.pdf)), безбар'єрний доступ на факультет забезпечено за допомогою ліфта. Конкретних прикладів створення спеціальних умов не було. Потенційно в зв'язку із змішаною формою навчання особи з особливими освітніми потребами мають можливість безперешкодно долучатися до занять у дистанційному форматі.

**Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?**

Згідно із Статутом ЛНУ (<https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/01/StatLNU.pdf>) – пункт 10.19.23 та Правилами внутрішнього розпорядку ЛНУ (<https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2023/02/Pravyla-vr.pdf>) – пункт 5.1 – особи, які навчаються в Університеті, мають право на захист від будь-яких форм експлуатації, фізичного, психічного та інших форм насильства.

Усі конфліктні ситуації в межах ОП вирішуються на рівні кафедр, а в разі потреби – в деканаті із залученням декана чи заступника декана із виховної роботи або на Вченій раді факультету іноземних мов. У разі невирішення конфліктної ситуації в межах факультету, справа передається у Комісію з питань етики та професійної діяльності ЛНУ ім. І. Франка, яка діє відповідно до Положення ([https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/reg\\_ethics-comission.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/02/reg_ethics-comission.pdf)). Комісія зокрема забезпечує (пункт 2.2):

- вирішення конфліктних ситуацій в освітньому середовищі, пов'язаних із корупційними проявами із залученням уповноваженої особи з питань запобігання та протидії корупції;
- вирішення конфліктів, які виникають в освітньому середовищі, пов'язаних з будь-якими проявами гендерного насильства, дискримінації чи домагань у різних проявах із залученням фахівців із психологічної служби Університету.

В Університеті запроваджено Антикоруційну програму, діє гаряча лінія та працює уповноважена особа з питань запобігання та протидії корупції (усю відповідну інформацію розміщено на <https://lnu.edu.ua/about/university-today-and-tomorrow/documents/fighting-corruption/> – тут, зокрема, вказано на порядок і можливі способи повідомлення про корупційне правопорушення).

Про конфліктних ситуації в межах ОП, пов'язані із сексуальним домаганням та корупцією, не відомо.

## **8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми**

**Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет**

Це закріплено в «Положенні про організацію освітнього процесу у Львівському національному університеті імені Івана Франка» від 01 червня 2018 року <https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2018/06/S22C-6e18062115060-1.pdf>, «Положеннях про систему внутрішнього забезпечення якості освіти у Львівському національному університеті імені Івана Франка», затвердженим Вченою радою Університету 01 лютого 2019 року, протокол № 61\2: [https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/11/reg\\_internal-quality.pdf](https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/11/reg_internal-quality.pdf).

Складовою частиною внутрішньої системи забезпечення якості освітньої діяльності Львівського національного університету імені Івана Франка є «Методичні рекомендації щодо розроблення, затвердження, моніторингу, перегляду та закриття освітніх програм у Львівському національному університеті імені Івана Франка», розглянуті та затверджені 5 травня 2020 року, протокол № 83/5.

<https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/06/education-programs-rec.pdf>

Усі зазначені нормативні документи розміщено у вільному доступі на офіційному сайті Львівського національного

### **Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?**

З метою забезпечення оптимального рівня освітніх послуг та створення для здобувачів вищої освіти сприятливого й ефективного навчального середовища регулярно проводяться моніторинг, перегляд та доопрацювання освітніх програм. Результатом перегляду передбачено безперервне вдосконалення програм.

Моніторинг ОП здійснюється на локальному та загальноуніверситетському рівнях. Локальний моніторинг здійснюється членами робочої групи програми з залученням представників органів студентського самоврядування, студентів та роботодавців. Відповідальність за організацію та процедуру проведення локального моніторингу ОП лежить на гарантові освітньої програми.

Організація та здійснення загальноуніверситетського моніторингу є завданням Центру забезпечення якості освіти спільно з відділом моніторингу та навчально-методичною комісією Вченої ради Університету.

До процесу перегляду ОП та забезпечення її якості безпосередньо залучені здобувачі вищої освіти. Центр моніторингу ЛНУ ім. Івана Франка розробляє та проводить анкетування студентів щодо якості ОП, її змісту, методичного та інформаційного забезпечення, професіоналізму викладачів, проведення практики. Заповнення анкети дає можливість здобувачам вищої освіти висловлювати свої побажання, критичні зауваги, сумніви в доцільності тощо. Тож за умови усвідомленого і відповідального ставлення анкетованих до опитування, виявляються сильні та слабкі компоненти навчального процесу. Метою опитування є забезпечення ефективного об'єктивного інформаційного відображення освітнього процесу, забезпечення всіх учасників освітнього процесу зворотним зв'язком, відстеження динаміки якості надання освітніх послуг та формування пропозицій щодо удосконалення освітнього процесу.

Моніторинг якості освіти серед студентів проводять в навчальному році двічі, наприкінці кожного з семестрів. До ОП другого магістерського рівня вищої освіти «Німецька та англійська мови і літератури (переклад включно), перша – німецька» було внесено такі зміни:

замість дисципліни «Педагогіка вищої школи» у 2022–2023 навчальному році введено курс «Педагогіка і психологія вищої школи»;

виробнича (перекладацька) практика перенесена в другий семестр і триває два тижні;

за збереженої кількості годин для другої іноземної мови (англійської) змінено їх перерозподіл за семестрами: у третьому семестрі – перед атестаційним екзаменом із другої (іноземної) мови;

за рекомендаціями стейкхолдерів введено нову дисципліну «Німецька мова професійного спілкування»;

розробники освітньої програми вважали за доцільне увести виробничу (переддипломну) практику, що дозволить проводити попередній захист кваліфікаційної (магістерської) роботи;

вибіркові дисципліни тематично укладено у блоки, що сприяє поглибленню знань та вмінь фахових складових освітньої програми.

Усі зміни, внесені в ОП, зумовлені зрослими вимогами ринку праці, запитом здобувачів вищої освіти, а також поповненням викладацького складу новими докторами філософії, які збагачують ОП своїми науковими напрацюваннями.

### **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП**

Для забезпечення якості освітнього процесу неодмінно враховується відповідність ОП освітнім потребам здобувачів вищої освіти, саме тому вони є активними учасниками щорічного моніторингу ОП.

З метою виявлення недоліків та вчасного реагування на них Центр моніторингу Львівського національного університету імені Івана Франка регулярно проводить опитування студентів щодо якості ОП та якості викладання навчальних дисциплін. Опитування здобувачів вищої освіти щодо їх задоволеності ОП, її компонентами, організацією і забезпеченням освітнього процесу, викладацьким складом є важливою складовою перегляду ОП. Попереднє опитування здобувачів на кафедрі німецької філології проводилося у другому семестрі 2022–2023 навчального року і виявило недопрацювання в ОП щодо співпраці з роботодавцями: майже 80% опитаних відмітили відсутність інтенсивних контактів із потенційними роботодавцями. Щодо оцінки вимушено запровадженого для студентів другого освітнього рівня дистанційного навчання, то загалом такий формат навчання 70% опитаних вітають, оскільки дистанційне навчання дозволяє загалом успішно поєднувати навчання і роботу. 40% опитаних мають дрібні зауваження до прозорості системи оцінювання. 15% опитаних не бачили можливості вибудувати власну освітню траєкторію під час навчання, що зумовлено, зокрема, необхідністю пристосовувати навчальний графік до умов дистанційного навчання.

Посутні зауваження здобувачів та їхні пропозиції беруться до уваги при оновленні ОП і силабусів ОК.

### **Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП**

Згідно з Положенням про студентське самоврядування Львівського національного університету імені Івана Франка, затвердженого зі змінами на Конференції студентів Університету 13 травня 2022 року (протокол № 1) (<https://drive.google.com/file/d/1zF1Euy1sQmxebiwbVTazY7tEZY8Xcqfz2/view>), органи студентського самоврядування Університету мають право брати участь у заходах щодо забезпечення якості вищої освіти, брати участь в обговоренні та вирішенні питань удосконалення освітнього процесу, вносити пропозиції щодо змісту навчальних планів і програм та організації навчального процесу. Через своїх представників у студентському самоврядуванні Університету здобувачі вищої освіти мають можливість покращувати якість ОП, її методичне забезпечення. Здобувачі вищої освіти представлені в керівних органах факультету та Університету, зокрема у Вченій раді

факультету, на засіданнях якої відбувається розгляд та затвердження ОП. Інтереси студентів перед адміністрацією факультету та Університету представляє студентське профбюро, добровільна організація студентів, діяльність якої полягає у захисті інтересів і прав студентів факультету іноземних мов. У команді студентського профбюро відразу дві студентки німецької філології (Ярина Шпирко та Єлизавета Ковальчук) (<https://lingua.lnu.edu.ua/students/government>).

### **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості**

У процесі реалізації співпраці з роботодавцями підписано двосторонні довготермінові договори з Львівським ліцеєм № 28 Львівської міської ради, директор І.В. Лозенко (<http://www.school28.edukit.lviv.ua>), Агенцією іноземних мов Наталії Дячук «Руна» (<https://runa.org.ua>), зокрема про проходження виробничої та педагогічної практики. Викладачі-керівники педагогічної та виробничої (перекладацької) практики мають змогу спілкуватися з адміністрацією потенційних роботодавців, плануючи спільно оптимальні умови проходження практики. Виявлені під час практики недоліки (до прикладу, недостатньо чітко прописана кількість обсягу перекладів, які здійснюють практиканти), а також зауваження дисциплінарного чи професійного характеру з боку адміністрації закладів і підприємств було враховано у процесі перегляду і покращення ОП. При коригуванні ОП враховуються і опитування студентів, випускників та роботодавців стосовно якості освітнього процесу. Опитування регламентуються «Положенням про організацію опитування студентів, викладачів, випускників та роботодавців щодо якості освітнього процесу» затвердженим Вченою радою Університету 25 квітня 2017 року (протокол № 34/4) [https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/01/reg\\_survey\\_quality.pdf](https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/01/reg_survey_quality.pdf)

### **Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП**

Для збору інформації про випускників Університету створено Відділ кар'єрного розвитку та співпраці з бізнесом у Центрі маркетингу та розвитку при Університеті (<http://work.lnu.edu.ua/yakist-osvity/zvit-za-rezul-tatamy-anketuvannia-robotodavtsiv-ta-partneriv/>). Основною метою опитування випускників є моніторинг їхнього працевлаштування, визначення основних тенденцій розвитку ринку праці, вивчення якості наданої випускникам освіти та прогнозування потреб у фахівцях. Працевлаштування студентів – важливий індикатор якості вищої освіти. Кафедра німецької філології традиційно проводить внутрішній моніторинг працевлаштування своїх випускників. Відповідальна за контакти з випускниками асист. кафедри Наталія Фещук регулярно уточнює зміни кар'єрного росту випускників кафедри. За результатами 2022 року 70 % випускників працевлаштовані, 30 % працюють за фахом фрілансерами, причому усі 100 % працюють із застосуванням знань і німецької, і англійської мов. Налагодженню контактів та співпраці випускників з Університетом сприяє діяльність ГО «Асоціація випускників ЛНУ». Своїм основним завданням у умовах повномасштабного вторгнення Росії в Україну Асоціація бачить у допомозі викладачам та студентам усвідомити та зрозуміти перспективи життя та працевлаштування в Україні. Окрім того, на facebook-сторінці кафедри німецької філології <https://www.facebook.com/kafedranm>, яка постійно оновлюється, регулярно з'являються пости про кар'єрні успіхи колишніх випускників.

### **Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?**

З метою виявлення недоліків та вчасного реагування на них Центр моніторингу Львівського національного університету імені Івана Франка регулярно проводить опитування студентів щодо якості ОП та якості викладання навчальних дисциплін. Загалом якість викладання студенти кафедри німецької філології оцінюють беззастережно позитивно. Щодо якості наповнення ОП трапляються поодинокі критичні голоси: нерозуміння доцільності впровадження теоретичного курсу «Актуальні проблеми лінгвістики, літературознавства та перекладознавства». Ці критичні відгуки спонукали відповідальних за курс викладачів кафедри докорінно змінити схему курсу, узгодивши всі три наукові компоненти пропорційно і таким чином гармонізувавши курс відповідно до усіх трьох напрямів освітньої програми.

Також курс педагогіки вищої школи викликав доволі активну критику студентів своєю затеоретизованістю. Доповнення курсу педагогіки здобутками психології вищої школи відразу ж підняло рейтинг та практичну цінність дисципліни.

Із переходом до вільного вибору низки фахових дисциплін завжди є певний відсоток студентів, які не погоджуються з вибором більшості, критикуючи відсутність власних преференцій у виборі дисципліни. Врешті списки дисциплін вільного вибору укладено таким чином, що здобувачі освітнього рівня магістр мають змогу вивчати вибірково курс із кожного із закладених в ОП напрямів. Забезпечення вільного вибору зафіксоване у новій редакції положення «Про забезпечення вільного вибору здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у Львівському національному університеті імені Івана Франка», затвердженому 27 листопада 2019 Вченою радою Університету (протокол № 77/11) ([https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/09/reg\\_free-choice.pdf](https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/09/reg_free-choice.pdf)).

Інші проблемні питання стосувалися проведення семінарських занять, контролю знань та недостатньо прозорих критеріїв оцінювання, а також не завжди обґрунтованих методів навчання. Результати проведеного опитування стали підставою для обговорення та реагування на них: були проведені бесіди з викладачами, організовані внутрішні семінари, відбувся обмін досвідом в процесі взаємовідвідування занять.

Інших недоліків у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час реалізації оновленої ОП не виявлено.

## **Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?**

Львівський національний університет імені Івана Франка відповідно до рішення Акредитаційної комісії від 27 грудня 2013 р. протокол № 108 (наказ МОН України від 08.01.2014 № І-Л) визнано акредитованим за спеціальністю 8.02030302 Мова і література (німецька) за рівнем магістр з галузі знань 03 Гуманітарні науки 035 Філологія. На підставі наказу МОН України від 19.12.2016 № 1565 видано акредитаційний сертифікат (Сертифікат про акредитацію Серія НД № 1492659).

Освітньо-професійна програма «Німецька та англійська мови та літератури (переклад включно) акредитується вперше.

Враховуючи пропозиції, висловлені за результатами акредитації ОПП «Німецька та англійська мови та літератури (переклад включно)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, в процесі оновлення ОП, яка акредитується, відбулася зміна гаранта (до 2022 року функції гаранта ОП виконував проф. Максимчук Б. В.), розширено склад проєктної групи ОП здобувачами ОП, при оновленні ОП звернено особливу увагу на актуальність рекомендованої літератури до навчальних курсів, усіх учасників освітнього процесу ознайомлено з положеннями щодо врегулювання конфліктних ситуацій, здобувачі проінформовані щодо правил дотримання принципів академічної доброчесності.

## **Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?**

Усі представники академічної спільноти (адміністрація ЗВО, завідувачі кафедр, викладацький персонал, здобувачі вищої освіти, провідні філологи України та Європи) безпосередньо чи опосередковано залучені до процедури внутрішнього забезпечення якості освітньо-навчальної програми, починаючи з планування освітнього процесу, на всіх етапах розробки змісту ОП, її апробації, затвердження, впровадження, моніторингу і модернізації.

Усі зміни обговорюються і формулюються шляхом рецензування, відгуків, критичних зауваг, порівняння ОП зі здобутками навчальних закладів із відмінними освітніми компонентами, іншим досвідом взаємодії викладачів та здобувачів вищої освіти. Кафедра німецької філології упродовж усього існування за часів незалежності Української держави плекає освітньо-наукові партнерства з університетами Австрії та Німеччини, має у викладацькому складі представників Австрійської служби академічного обміну (такі представники були у першому десятилітті Незалежності) та Німецької служби академічного обміну, DAAD, які активно включаються у внесення змін та доповнень до навчальних планів кафедри.

## **Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти**

Здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти в Університеті відбувається згідно з «Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освіти у Львівському національному університеті імені Івана Франка»:

[https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/11/reg\\_internal-quality.pdf](https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/11/reg_internal-quality.pdf)

«Положення» передбачає різні рівні здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти: 1. на рівні Університету: Ректор Університету, проректори,

Вчена рада Університету, Центр забезпечення якості освіти ([https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/03/regeducation-](https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/03/regeducation-quality.pdf)

[quality.pdf](https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/03/regeducation-quality.pdf)), до складу якого входять Навчально-методичний відділ, Відділ менеджменту якості освітнього процесу, Відділ ліцензування та акредитації; Центр моніторингу; Науково-дослідна частина та ін. 2. рівень факультету: Вчена рада, декан факультету, заступники, завідувач кафедри, науково-педагогічні працівники, навчально-методична рада. Забезпечення якості освіти реалізується шляхом формування спільно з випусковими кафедрами освітніх програм, навчальних і робочих навчальних планів за спеціальностями, перевірки якості навчально-методичного забезпечення та організації освітнього процесу кафедрами, відвідування відкритих занять, організації звітів завідувачів кафедр на Вченій раді факультету, організації та проведення контрольних заходів, забезпечення перевірки робіт (проєктів) на наявність плагіату.

## **9. Прозорість і публічність**

### **Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?**

Права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу в Університеті регулюються «Положенням про організацію освітнього процесу» (<https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2018/06/S22C-6e18062115060-1.pdf>), «Правилами внутрішнього розпорядку ЛНУ імені Івана Франка» ([http://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/08/office\\_regulations.pdf](http://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2015/08/office_regulations.pdf)).

Оцінювання роботи викладачів регулюється «Положенням про оцінювання роботи та визначення рейтингів наукових, науково-педагогічних та педагогічних працівників»

([http://www.lnu.edu.ua/wpcontent/uploads/2017/05/reg\\_rating.pdf](http://www.lnu.edu.ua/wpcontent/uploads/2017/05/reg_rating.pdf)).

Опитування студентів, викладачів, аспірантів, випускників та роботодавців проводиться згідно з «Положенням про організацію опитувань студентів, викладачів, випускників та роботодавців щодо

якості освітнього процесу» ([https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/01/reg\\_survey\\_quality.pdf](https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/01/reg_survey_quality.pdf)).

Рівні моніторингу:

- Викладач – кафедра – факультет – Університет;
- Студент – група – курс – факультет;
- Навчальна дисципліна – цикл підготовки – навчальний план;
- Випускник – роботодавець.

Усі документи розміщені на сайті університету в розділі «Документи про організацію та забезпечення якості навчального процесу» (<https://lnu.edu.ua/about/university-today-and-tomorrow/documents/education-process/>).

Діяльність Студентського уряду ЛНУ регламентовано «Положенням про студентське самоврядування Львівського національного університету імені Івана Франка» (<https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2022/09/POLOZHENNYA-2022.pdf>).

**Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки**

<https://lingua.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2022/04/OPP-mahistr-2020.pdf>  
gp.dep.lingua@lnu.edu.ua

**Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)**

[https://lingua.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2023/09/OPP\\_Nimetska-ta-anhliyska-movy-i-literatury\\_pereklad-vkliuchno\\_mahistr\\_2023\\_compressed.pdf](https://lingua.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2023/09/OPP_Nimetska-ta-anhliyska-movy-i-literatury_pereklad-vkliuchno_mahistr_2023_compressed.pdf)

## 11. Перспективи подальшого розвитку ОП

**Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?**

Освітня програма «Німецька та англійська мови і літератури (переклад включно)» другого (магістерського) рівня вищої освіти розробляється і оновлюється з 2020 року, враховуючи науково-педагогічний досвід її розробників, розвиток сучасної філології, зокрема германістики, побажання стейкхолдерів.

Сильними сторонами оновленої ОП вважаємо:

1. Збалансованість основних фахових складових програми (лінгвістика, літературознавство, перекладознавство) й їхнє розуміння як взаємодоповнювальних компонентів філологічної науки. Орієнтування на міжфахові філологічні дослідження.
  2. Удосконалення мовної компетентності, враховуючи міжмовні зв'язки (українська, німецька, англійська мови), розвиток здатності до міжмовної, міжкультурної професійно орієнтованої комунікації, поглиблене засвоєння літературної комунікації й інтерпретації, закладання підґрунтя для наукової комунікації.
  3. Вивчення, засвоєння головних теоретичних засад, усвідомлення доцільності застосування новітніх методів та шкіл сучасної германістики, що орієнтує не тільки у напрямках розвитку науки про мову, літературу і переклад, але й у виборі та вибудовуванні власної дослідницької траєкторії.
  4. Засвоєння і практикування сучасної методики викладання вищої школи, використання новітніх діджитальних засобів для організації навчального процесу.
  5. Поглиблення теорії перекладу, ознайомлення з актуальними тенденціями у перекладознавстві, зосередження уваги на аналізі тексту як складової процесу перекладу, орієнтування у практиці перекладу.
  6. Уможливлення формування здобувачами індивідуальної освітньої траєкторії завдяки вибору дисциплін із широкого каталогу вибіркових компонент, які забезпечують специфікацію фахових інтересів, поглиблюють спеціальні знання, спрямовують у сфери, дотичні до філології, скеровуючи в напрямку інтердисциплінарності.
  7. Забезпечення навчального процесу науковцями-дослідниками, які мають свої наукові школи (проф. Максимчук Б. В., проф. Маценка С. П.), спеціалістами у певних галузях із визнаними результатами (доц. Петрашук Н. Є. – лінгвістика тексту, доц. Яремко М. Р. – лінгвостилістика, методика навчання іноземних мов, доц. Назаркевич Х. Я. – перекладознавство). Залучення лекторів німецької академічної служби обміну.
  8. Залучення здобувачів освіти до наукового семінару кафедри.
  9. Можливість апробації магістерських (кваліфікаційних) робіт на студентських конференціях і на переддипломній практиці.
  10. Впровадження академічної мобільності, яка уможливує долучення до навчального процесу в університетах Німеччини і Австрії.
- До слабких сторін ОП, які слід долати, належать недостатня кількість англійської мови професійного спрямування, а також відсутність нормативних дисциплін з німецької та англійської літератури. Слід приділити увагу дослідницьким темам, пов'язаним із фольклором. Більшу вагу в навчальному процесі має отримати інформальна і неформальна освіта. Слід посилити практичне спрямування ОП.

**Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?**

Перспективи розвитку ОП безпосередньо пов'язані із стратегією Львівського національного університету на 2021–2025 рр. До них належить:

- Ефективне поєднання навчання і написання магістерської роботи за кордоном;
- Розширення міжнародної співпраці;
- Розширення співпраці з різними фірмами, які потребують спеціалістів-аналітиків тексту іноземними мовами;
- Апробація магістерських робіт на спільних семінарах із німецькими університетами;
- Опублікування кращих магістерських робіт;
- Інтенсифікація створення електронних курсів;
- Посилення практичної спрямованості і значимості магістерських робіт, розширення роботи із роботодавцями.

### Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

*Таблиця 1.* Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

*Таблиця 2.* Зведена інформація про викладачів ОП

*Таблиця 3.* Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

\*\*\*

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

*Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.*

Інформація про КЕП

**ПІБ: Мельник Володимир Петрович**

Дата: 25.09.2023 р.



**Таблиця 1.** Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
Педагогіка і психологія вищої школи	навчальна дисципліна	<i>Силабус_Пед.іПсих. VIII-ост..pdf</i>	sBYWJFh+k9ferzGb8e8ulYmgVgCZyyMmCQrUh7/Bd/I=	Дистанційне навчання: використовуються сервіси відеоконференцій Zoom та Microsoft Teams. При очному навчанні: Персональний комп'ютер, загальноживані комп'ютерні програми і операційні системи, проектор Asus Zen Beam E12 (2020).
Актуальні проблеми філології та перекладознавства	навчальна дисципліна	<i>СилабусНД_актуальні_проблеми_філології_2023.pdf</i>	4TJIrYol1AX/zOV6H5nzIakm/XixpMXwrzXRSYyQZw=	Дистанційне навчання: використовуються сервіси відеоконференцій Zoom. При очному навчанні: ноутбук, інтерактивна дошка Smart Board (комплект) (2012, 2015), проектор Asus Zen Beam E12 (2020).
Методологія та організація наукових досліджень	навчальна дисципліна	<i>СилабусНД_Методологія і організація наукових досліджень_2023.pdf</i>	4m9znmKCl7KfgjVHesTbQo4s2SfGIVmXOKAWjVGJFvI=	Дистанційне навчання: використовуються сервіси відеоконференцій Zoom. При очному навчанні: ноутбук, інтерактивна дошка Smart Board (комплект) (2012, 2015), проектор Asus Zen Beam E12 (2020).
Педагогічна (асистентська) практика	практика	<i>Силабус_Педагогічна (асистентська) практика_2023.pdf</i>	q9HZiX1OBlY9/Ri3QJ3RShxyEvo/FBoo9AxmkoYIELE=	Очне навчання: навчальна платформа Goethe-Institut: програма Goethe-Institut „DLL“ / “Вчимося навчати німецькою”. Ноутбук, проектор. При дистанційному навчанні використовуються сервіси відеоконференцій Zoom.
Виробнича (переддипломна) практика	практика	<i>РП_виробн_практика_переддипломна_2023.pdf</i>	YrnHAy5e4vny+ErlnOz+G3/s1EkgmYS82Wocjib6rKk=	Дистанційне навчання: використовуються сервіси відеоконференцій Zoom. При очному навчанні: ноутбук, проектор Asus Zen Beam E12 (2020), телефон із функцією відеозйомки.
Кваліфікаційна робота	підсумкова атестація	<i>Методичні рекомендації для написання та оформлення кваліфікаційних (магістерських) робіт.pdf</i>	KINB1AGlf/roYgL72VxQqlk38JwKtB+fK KCZdfn5oQs=	Очна форма з можливістю використання дистанційних платформ: персональні ноутбуки, проектор Asus Zen Beam E12 (2020).
Сучасні дидактико-методичні принципи навчання іноземних мов	навчальна дисципліна	<i>Силабус_Сучасні_дидактико-метод_принципи_навч_іноз_мов_2023.pdf</i>	vuUVfb3JhQGbPM+9IgfPHwctLYGENi+6GHe6gpCpmi4=	Дистанційне навчання: використовуються сервіси відеоконференцій Zoom, навчальна платформа Goethe-Institut Moodle. При очному навчанні: персональний ноутбук, інтерактивна дошка, магнітна дошка, MP3-плеєр, CD-плеєр, проектор Asus Zen Beam E12 (2020), фліпчарт.
Друга іноземна мова (англійська)	навчальна дисципліна	<i>силабус друга іноземна</i>	8TpIsKcofqRCDoLikJfy2tCfqs+/VElgLh4	Дистанційне навчання: використовуються сервіси

		<i>мова_англійська.pdf</i> <i>f</i>	/OW9mCZk=	відеоконференцій Zoom. При очному навчанні: персональний ноутбук, інтерактивна дошка, магнітна дошка, проектор Asus Zen Beam E12 (2020).
Німецька мова професійного спілкування	навчальна дисципліна	<i>Силабус_Німецька</i> <i>_мова_професійног</i> <i>о_спілкування_202</i> <i>3.pdf</i>	XTovYUlGqu3sHWr NGZyWiUhp3cDS/9 a3SnccfxU8F/c=	При дистанційному навчанні використовуються сервіси відеоконференцій MS Teams. При очному навчанні: персональний ноутбук DELL, DESKTOP-GSO88EN, Intel(R) Core(TM) i7-5500U CPU, 2.40GHz. Проектор Asus Zen Beam E12 (2020).
Виробнича (перекладацька) практика	практика	<i>ПП_виробничої_пе</i> <i>рекладацької_прак</i> <i>тики_маістр_202</i> <i>3.pdf</i>	1Ts/iuYH+iDidvTK/S YmsqqTvmH/98dCc6 WChh7VANw=	Дистанційне навчання: використовуються сервіси відеоконференцій Zoom. При очному навчанні: персональні ноутбуки.
Перша іноземна мова (німецька)	навчальна дисципліна	<i>Силабус_перша_ін</i> <i>оземна_німецька_2</i> <i>023.pdf</i>	iN+5/aeck8q8Xbo1f4 vq/4BAiLJh26vr3ZM Je+MlrUE=	Дистанційне навчання: використовуються сервіси відеоконференцій Zoom, навчальна платформа Goethe- Institut Moodle. При очному навчанні: персональний ноутбук, інтерактивна дошка, магнітна дошка, MP3-плеєр, CD-плеєр, проектор, фліпчарт.
Атестаційний екзамєн із другої іноземної мови	підсумкова атестація	<i>Програма_атеста</i> <i>ційний_іспит_англ</i> <i>ійська_2023.pdf</i>	9Oo6TjPCEjxKTgFv NtD5MzvqS+gxMSa Yqth+77e+18U=	Очна форма з можливістю використання дистанційних платформ: ноутбук.

\* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

**Таблиця 2.** Зведена інформація про викладачів ОП

ІД виклада ча	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
11477	Петрашук Наталія Євгенівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Львівський ордена Леніна державний університет імені Івана Франка, рік закінчення: 1976, спеціальність: , Диплом кандидата наук ФЛ 010855, виданий 23.12.1987, Атестат доцента ДЦ 033158, виданий 28.02.1991	39	Сучасні дидактико- методичні принципи навчання іноземних мов	Освіта: Львівський державний університет імені Івана Франка, спеціальність: романо-германські мови і література; кваліфікація: філолог. Викладач німецької мови. Науковий ступінь: кандидат філологічних наук, Спеціальність: 10.02.04 – германські мови. Тема дисертації: Форика як фактор текстотворення. Вчене звання: доцент кафедри німецької філології. Підвищення кваліфікації: Курс професійного розвитку науково- педагогічних

працівників «Дидактика, літературні студії, лінгвістика» у дистанційному форматі (Державна академія прикладних наук, м Ниса, Польща 12.01.-31.05.2023). Наказ № 87 від “10” січня 2023 року; Курси підвищення кваліфікації: ЛНУ «Вдосконалення викладацької майстерності» (01.10.2020-23.01.2021): Сертифікат СВ № 02070987/000173-21. Модуль 1; «Онлайн-моніторинг результатів навчання на платформі Moodle Goethe-Institut» (Мюнхен, 02.11-13.12. 2020 р.). Види і результати професійної діяльності: П. 1, 3, 12, 13, 19.

П. 1:  
Yaremko, M., Dyakiv, K., Petrashchuk, N. Schweigen als narrative Strategie in den Berliner Romanen von R. Walser. Studien zur deutschen Sprache und Literatur, (49), 2023. S. 169–199. DOI: 10.26650/sdsl2023-1243524 <https://iupress.istanbul.edu.tr/tr/journal/sdsl/article/schweigen-als-narrative-strategie-in-den-berliner-romanen-von-robert-walser>

П. 3:  
Т.О.Буйницька, Б. В. Максимчук, Н. Є. Петрашук  
Німецькомовний повоєнний роман. Аналітичне читання. Посібник для студентів-германістів. Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2018. 329 с.

П. 12:  
Bohdan Maxymtschuk, Nataliya Petrashchuk. Die Lemberger Germanistik im Wandel der Zeiten. – Deutsch in der Ukraine. Geschichte, Gegenwart und zukünftige Potentiale: Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa. FzDiMOS, Band 10, Regensburg, 2021. S.84-105

Petrashchuk N. Textbildende Funktionen von

phraseologischen Modifikationen im Roman von G. Grass „Die Blechtrommel“. Тези звітної наукової конференції професорсько-викладацького складу факультету іноземних мов Львівського національного університету імені Івана Франка за 2021 рік (3–4 лютого 2022 р). Львів : ПАІС, 2022. С.230–232.

Petrashchuk N. Zur Implementierung des DLL-Programms in den Lehr-und Lernprozess an der Universität Lwiw. Долаємо кордони разом з німецькою мовою: матеріали XXIX міжнародної науково-практичної конференції Асоціації українських германістів (23 вересня 2022 р.). Львів : ПАІС, 2022. С. 121–123.

Petrashchuk N. Ein Plädoyer für regionale Lehrwerke im universitären Germanistikstudium /Natalia Petrashchuk// Матеріали XXVIII наукової конференції Асоціації українських германістів «Германістика і виклики часу: міждисциплінарність, інтернаціоналізація та діджиталізація (24-25 вересня 2021 р.). Львів: ПАІС, 2021. – 216 с. – С. 154–155.

Maksymtschuk Bohdan, Petrashchuk Natalia. Geschichtliche Reflexe im System des Adjektivs der deutschen Gegenwartssprache. Матеріали XXVI Міжнародної науково-практичної конференції Асоціації українських германістів (27.09.-28.09.2019 р.). Івано-Франківськ, 2019. С.81-83.

Максимчук Б.В., Петрашук Н.С. Komplementieräußerung als kommunikativer Diskurs. Docendo discimus: ювілейний збірник на пошану Сулима Володимира Трохимовича: збірник наукових праць:

							<p>Львівський національний університет імені Івана Франка. Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2018. С.265-279.</p> <p>П. 13: Викладання навчальних курсів німецькою мовою</p> <p>П. 19: Член Асоціації українських германістів</p> <p>Член Центральноєвропейської спілки германістів (Mitteleuropäischer Germanistenverband).</p> <p>Член Асоціації українських германістів.</p> <p>Член Центральноєвропейської спілки германістів (Mitteleuropäischer Germanistenverband).</p>
158198	Горук Наталя Михайлівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет педагогічної освіти	<p>Диплом спеціаліста, Львівський національний університет імені Івана Франка, рік закінчення: 2000, спеціальність: , Диплом кандидата наук ДК 002110, виданий 22.12.2011, Атестат доцента 12ДЦ 044202, виданий 29.09.2015</p>	18	Педагогіка і психологія вищої школи	<p>Освіта: Львівський національний університет імені Івана Франка 2000 р. спеціальність – англійська філологія; кваліфікація – філолог, викладач англійської мови та літератури. Диплом МВ Н Х № 015738. Науковий ступінь: кандидат педагогічних наук зі спеціальності 13.00.01 - загальна педагогіка та історія педагогіки, тема дисертації «Проблеми неформальної освіти жінок у США»; Вчене звання: доцент кафедри загальної та соціальної педагогіки. Підвищення кваліфікації: Вроцлавський університет, Інститут педагогіки. (Польща, 4.06.2019-11.06.2019. Довідка ВWM.6302/2019); Львівський національний університет імені Івана Франка, програма «Вдосконалення викладацької майстерності», модуль 4 «Медіаграмотність та міжнародна комунікація» (2021 року), 1 кредит ЄКТ, сертифікат СВ 02070987 / 000299-21; Інститут вищої освіти НАПН України, «Програма вдосконалення викладання у вищій освіті» (березень-грудень 2020 р.), 3 кредити ЄКТС,</p>

Сертифікат серія ПК 21707620 №525/21; Байройтський Університет (м. Байройт, Німеччина), “Retraining in the field of teaching excellence” / “Підвищення кваліфікації в галузі викладацької досконалості” (22-26.11.2021). Сертифікат учасника, 2 ЄКТС; Львівський національний університет імені Івана Франка. Програма підвищення кваліфікації для викладачів та науковців ЗВО України “Крос-культурна та професійна комунікація” / Intensive Excellence Program in Higher Education “Cross-cultural and Professional Communication for University Academics”, 29.09-1.10.2022р. Сертифікат учасника, 1 кредит ЄКТС. Види і результати професійної діяльності: П.1, 3, 10, 13, 14, 19. П. 1: 1) Horuk N., Hertsyuk D., Ravchyna T. Improving Vocational Education Teacher Training at Lviv University within the Framework of the Erasmus+ project ITE-VET // Improving teacher education for applied learning in the field of VET / Thomas Deißinger, Vera Braun (ed.). Münster, New York: Waxmann Verlag GmbH, 2018. P.181-203. [https://www.pedocs.de/volltexte/2019/17194/pdf/Deissinger\\_Braun\\_2018\\_Improving\\_teacher\\_education.pdf2](https://www.pedocs.de/volltexte/2019/17194/pdf/Deissinger_Braun_2018_Improving_teacher_education.pdf2)) 2) Horuk N. Comparing American and European perspectives on the roles of adult educators for the development of adult education theory and practice in Ukraine // Вісник Львівського університету. Серія педагогічна. Львів: Видавничий центр ЛНУ ім. І. Франка, 2021. Вип. 35. С. 53-61. DOI: <http://dx.doi.org/10.30970/vpe.2021.35.113053>) Горук Н. Вплив

середовища на вибір закладу освіти випускниками шкіл із мовою викладання національних меншин. *Rozwój polskiej i ukraińskiej teorii i praktyki pedagogicznej na przestrzeni XIX–XXI wieku.* (Розвиток польської та української освіти і педагогічної думки (XIX–XXI ст.). Wrocław: Instytut Pedagogiki Uniwersytetu Wrocławskiego, 2021. Т. 9. С. 163-175. ISBN 978-8362618-60-6 <https://www.biblioteka cyfrowa.pl/dlibra/publication/141901/edition/133268/content>

4) Горук Н. Музика В. Особливості вияву шкільного лідерства у міській і сільській місцевості. Вісник Львівського університету. Серія педагогічна. Львів: Видавничий центр ЛНУ ім. І. Франка, 2022. Вип. 36. С. 53-61. DOI: <http://dx.doi.org/10.30970/vpe.2022.36.11499>

5) Horuk N. Forming conflictological competence of future teachers in Lviv University. Вісник Львівського університету. Серія педагогічна. Львів: Видавничий центр ЛНУ ім. І. Франка, 2022. Вип. 37. С. 57-64. DOI: <http://dx.doi.org/10.30970/vpe.2022.37.11641>

6) Horuk N., Bilyakovska O., Karamanov O. Educational environment: accessibility and safety // Bilyakovska, O., Horuk, N., & Karamanov, O. (2022). Educational Environment: Accessibility and Safety. *Studies in Comparative Education*, (2). <https://doi.org/10.31499/2306-5532.2.2022.270876>

7) Horuk N. The use of ICT in teaching English for professional purposes to Master students. Вісник Львівського університету. Серія педагогічна. Львів: Видавничий центр

ЛНУ ім. І. Франка,  
2023. Вип. 38. С. 64-  
71.  
<http://dx.doi.org/10.30970/vpe.2023.38.11854>  
П. 3:  
Наявність  
навчального  
посібника і  
монографії, виданих у  
співавторстві:  
1) Учителі та  
навчальне  
середовище: крос-  
культурна  
перспектива. За ред.  
О. Заболотної,  
С.Щудло. Авт. кол.: О.  
Заболотна, С. Щудло,  
Т. Лісова, О.  
Ковальчук, Н. Горук,  
Т. Медіна. Дрогобич:  
УАДО і ТзОВ «Трек-  
ЛТД», 2020. 220 с.  
<https://uera.org.ua/sites/default/files/2020-09/Teachers%20and%20the%20Learning%20Environment%202020.pdf>  
2) Вдосконалення  
викладання у вищій  
освіті: теорія та  
практика : монографія  
/ [Калашнікова С.,  
Базелюк Н., Базелюк  
О. та ін.] ; за наук. ред.  
С. Калашнікової. Київ  
: Інститут вищої  
освіти НАПН України,  
2023. С. 91–105.  
<https://doi.org/10.31874/TE.2023>  
П.10:  
Участь у міжнародних  
наукових та/або  
освітніх проектах:  
П. 10  
1) Проект Еразмус +  
(№ 574124-EPP-1-  
2016-1-DE-EPPKA2-  
CBHE-JP)  
«Вдосконалення  
практично-  
орієнтованої  
підготовки викладачів  
професійної освіти і  
навчання»  
(«Improving Teacher  
Education for Applied  
Learning in the Field of  
Vocational  
Education»), (2016-  
2018);  
<https://lnu.edu.ua/about/university-today-and-tomorrow/our-project/>  
2) Програма  
вдосконалення  
викладання у вищій  
освіті України  
(Ukraine Higher  
Education Teaching  
Excellence Program),  
організованої  
Британською Радою в  
Україні у партнерстві  
з Інститутом вищої  
освіти НАПН України,  
Advance HE (Велика



Британія) та за підтримки Міністерства освіти і науки України і Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти  
<https://www.britishcouncil.org.ua/programmes/education/teaching-excellence-programme>

3) Проєкт UTTERLY «Центри сертифікації викладачів: інноваційні підходи до досконалості викладання» Європейського Союзу Еразмус+ з розвитку потенціалу вищої освіти  
<https://projects.lnu.edu.ua/utterly/>  
<https://doi.org/10.31874/TE.2023> ISBN 978-617-7644-57-5

4) Проєкт «Солідарні з Україною. 4EU+ for Ukraine» за підтримки NAWA (Національної агенції академічних обмінів, Польща)  
<https://4euplus.eu/4EU-12.html?news=17836&locale=en>

П. 13:  
Конфлікти в педагогічній діяльності 16 год. л. / 16 год. с. (стаціонар) та 8 год. л. / 8 год. с. (заочна форма), англ. мовою  
Розв'язання конфліктів в експертній та управлінській діяльності 16 год. л. / 16 год. с. (стаціонар) та 6 год. л. / 6 год. с. (заочна форма), англ. мовою.

П. 14  
Керівництво студенткою, яка зайняла призове місце на Всеукраїнському конкурсі студентських наукових робіт з педагогіки (2022 р.): Музика Вікторія, факультет педагогічної освіти, група ФПО-11С, як переможниця нагороджена грамотою ректора.  
<https://pedagogy.lnu.edu.ua/research/olimpiady-ta-konkursy>

П. 19.  
Член правління ГО «Українська асоціація дослідників освіти» (з 2017 р. – до тепер. часу), участь у заходах та проєктах УАДО (щорічні конференції «Імплементация європейських

						стандартів в українські освітні дослідження», проект «Європейська якість освітніх досліджень для розширення можливостей освітан в Україні» (European Quality of Educational Research for Empowering Educators in Ukraine, Erasmus+, Жан Моне, 2017-2020), тренер зимових та літніх шкіл, організованих для молодих дослідників освіти тощо. <a href="https://ueqa.org.ua/">https://ueqa.org.ua/</a> <a href="https://www.ueqa.org.ua/uk/node/162">https://www.ueqa.org.ua/uk/node/162</a>	
348085	Максимчук Богдан Васильович	Професор, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Львівський орден Леніна державний університет імені Івана Франка, рік закінчення: 1965, спеціальність: , Диплом кандидата наук ФЛ 001283, виданий 20.06.1977, Атестат доцента ДЦ 037525, виданий 09.06.1980, Атестат професора 12ПР 004728, виданий 22.02.2007	57	Актуальні проблеми філології та перекладознавства	Освіта: Львівський державний університет імені Івана Франка, 1965 р. зак. Спеціальність: романо-германські мови і література; Кваліфікація: філолог-вчитель німецької мови. Науковий ступінь: кандидат філологічних наук. Спеціальність: 10.02.04 – германські мови. Тема дисертації: «Грамаатичний статус елементарних знаків типу «gut» у сучасній німецькій мові». Вчене звання: професор кафедри німецької філології. Підвищення кваліфікації: факультет сучасних мов державної вищої школи у Нисі (Польща), 18.04.2019-12.04.2019, наукове стажування, лекційний курс з історичної германістики, наказ № 1257 від 3.04.2019; Факультет сучасних мов державної вищої школи у Нисі (Польща), 1.04.2021-30.04.2021, наукове стажування, наказ № 848 від 16.03.2021; Факультет сучасних мов державної вищої школи у Нисі (Польща), 12.01.2023-3.05.2023, наукове стажування, наказ № 87 від 10.01.2023. Види і результати професійної діяльності: П. 1, 3, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 19, 20. П. 1: 1. Maksymtschuk B.б Arabska I. Über Diffusion, Relativität und Implikationen im

deutschen und  
englischen  
Sprachdenken. Наукові  
записки  
Центральноукраїнсько  
го державного  
педагогічного  
університету ім. В.  
Винниченка. Серія :  
Філологічні науки  
(мовознавство).  
Кропивницький, 2018.  
Вип. 165. С. 662–669.  
[https://cusu.edu.ua/im  
ages/files-  
2018/03/165.pdf](https://cusu.edu.ua/images/files-2018/03/165.pdf)  
2. Maksymtschuk B.,  
Arabska I. Einige  
Erwägungen zu den  
neuen Ansätzen in der  
Fachsprachenlinguistik.  
Наукові записки.  
Серія: Філологічні  
науки.  
Кропивницький: Код,  
2019. Вип. 175. С.121–  
127.

[https://journals.cusu.in  
.ua/index.php/philolog  
y/issue/view/5/4](https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/issue/view/5/4)  
3. Maksymtschuk B.,  
Arabska I., Trusch O.  
Zur Frage der  
Lautbedeutsamkeit bei  
den deutschen  
Onomatopoeika.  
Наукові записки.  
Серія: Філологічні  
науки.  
Кропивницький: Код,  
2020. Вип. 187. С.81–  
91.

[https://journals.cusu.in  
.ua/index.php/philolog  
y/issue/view/3/2](https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/issue/view/3/2)  
4. Максимчук Б.,  
Арабська І. Коротка  
форма прикметника у  
сучасній німецькій  
мові в світлі  
граматичного вчення  
про слово. Наукові  
записки. Серія:  
Філологічні науки.  
Кропивницький: Код,  
2021. Вип. 193. С. 176–  
184.

[https://journals.cusu.in  
.ua/index.php/philolog  
y/article/view/79/69](https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/article/view/79/69)  
5. Максимчук Б.В.,  
Арабська І.Б.  
Психогенезис мовного  
мислення та еволюція  
лінгвального статусу  
кваліфікативних слів  
німецької мови.  
Наукові записки.  
Серія: Філологічні  
науки.  
Кропивницький: Код,  
2022. Вип. 202. С. 62–  
67.

[https://journals.cusu.in  
.ua/index.php/philolog  
y/article/view/10/7](https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/article/view/10/7)

П. 3: Наявність навчальних посібників і підручників, виданих у співавторстві:  
1) Einführung in die Germanistik. 2. Ausgabe. Львів, видавництво ЛНУ ім. Івана Франка, 2020, 183 с. (у співавторстві, підручник)  
2) Lexikologie der deutschen Sprache duolingual: Deutsch als zweites Fach. 2. verbesserte und ergänzte Ausgabe. Львів, видавництво ЛНУ ім. Івана Франка, 2020, 228 с. (у співавторстві, підручник)  
3) Lessing, Goethe, Schiller. Schaffen und Sprache. Львів, видавництво ЛНУ ім. Івана Франка, 2019, 370 с. (у співавторстві, посібник)  
4) Deutschsprachiger Nachkriegsroman. Analytisches Lesen. Львів, Простір М, 2018, 319 с. (у співавторстві, посібник)

П. 7:  
Голова спеціалізованої ради (1982-1986), член спеціалізованої ради по захисту кандидатських дисертацій зі спеціальності 10.02.04 "Германські мови". Був офіційним опонентом 5 кандидатських дисертацій (Львів, Чернівці, Одеса)

П. 8:  
1) Член редколегії наукового збірника "Іноземна філологія" (Львів).  
2) Член редколегії наукового збірника інституту германістики Варшавського університету "Studien zur Deutschkunde".  
3) Член редколегії журналу "Іноземні мови у вузах України" (Київ).  
4) Член редколегії наукового збірника "Вісник Львівського університету. Серія "Іноземні мови".  
5) Головний редактор наукових збірників матеріалів конгресів германістів України і Баварії.

П. 10:  
Участь у міжнародному проєкті

						<p>FzDIMOS. Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südeuropa (Університет Регенсбург, Німеччина)</p> <p>П. 11: Консультавання: СШ № 8, СШ № 28, перекладацька агенція "Руна"</p> <p>П. 12: Близько 10 рецензій на автореферати кандидатських дисертацій, рецензії на посібники і підручники в т. ч. на навчальний посібник проф. Левицького В. В. "Основи германістики".</p> <p>П. 13 1) Вступ до спеціальності – 32 год.; 2) Історія німецької мови – 32 год.; 3) Основи наукових досліджень – 32 год.; 4) Актуальні проблеми германської філології та перекладознавства – 32 год.; 5) Методологія і організація наукових досліджень – 32 год. 6) Когнітивно-дискурсна парадигма у лінгвістиці – 34 год</p> <p>П. 14 Голова журі обласних олімпіад з німецької мови, голова журі обласних учнівських конкурсів Малої Академії наук</p> <p>П. 19 Член Вченої Ради факультету іноземних мов Член Асоціації українських германістів</p> <p>П. 20: 1) з 2002 року професор Українського Вільного університету (Мюнхен); 2) 1987-2021 рр. – завідувач кафедри німецької філології; 3) 1981-1995 рр. – декан факультету іноземних мов ЛНУ ім. Івана Франка; 6) з 2006 року член німецько-українського товариства наукового співробітництва (Берлін)</p>
348681	Маценка Світлана Павлівна	Професор кафедри німецької філології, Основне місце	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Львівський державний університет ім. І. Франка, рік	32	<p>Методологія та організація наукових досліджень</p> <p>Освіта: Львівський державний університет ім. І. Франка, 1989 р. зак., спеціальність: романо-германські</p>

роботи		<p>закінчення: 1989, спеціальність: Спеціальність: романо-щерманські мови і література., Диплом доктора наук ДД 004536, виданий 30.06.2015, Диплом кандидата наук КН 009691, виданий 28.06.1995, Атестат доцента ДЦ 007407, виданий 17.04.2003</p>			<p>мови і література; кваліфікація: філолог. Викладач німецької мови. Науковий ступінь: доктор філологічних наук. Спеціальність: 10.01.04 – література зарубіжних країн; 10.01.06 – теорія літератури. Тема дисертації: Полісемантика і структура діалогу літератури з музикою в німецькомовному романі ХХ століття. Вчене звання: професор кафедри німецької філології. Підвищення кваліфікації: Підвищення кваліфікації в університеті міста Аугсбург (Німеччина), 2020; Підвищення кваліфікації в університеті міста Ніца (Польща), 2021. Програма «Вдосконалення викладацької майстерності». Модуль 1. Основні засади сучасної системи вищої освіти. Сертифікат СВ № 02070987/000166-21, 1 кредит; Підвищення кваліфікації у Національному університеті «Одеська юридична академія», Центр українсько-європейського наукового співробітництва, 2023 р. Свідоцтво № ADV-030766-OLA від 13.08.2023. Навчальне навантаження 180 год. – 6 кредитів. Види і результати професійної діяльності: П. 1, 3, 8, 12, 13, 19. П. 1: 1. Музыка як метафора і метафоричне мовлення про музику в художній літературі та науковому музико-літературному дискурсі // Питання літературознавства: науковий збірник. Чернівці: Чернівецький нац. у-т, 2020. Вип. 101. С. 88–108. <a href="https://doi.org/10.31861/pytlit2020.101.088">https://doi.org/10.31861/pytlit2020.101.088</a> <a href="https://pytlit.chnu.edu.ua/issue/view/13647">https://pytlit.chnu.edu.ua/issue/view/13647</a>  2. Performative Dimensionen des literarischen Text-Konzertes // Studien</p>
--------	--	--	--	--	--

zur deutschen Sprache und Literatur. Heft 45. Istanbul: University Press, 2021. S. 57–73. <https://dergipark.org.tr/en/pub/iuaded/issue/62998/868953>

3. Поетизація буденного у творчості Вільгельма Генацино // Питання літературознавства: науковий збірник. Чернівці: Чернівецький нац. у-т, 2021. Вип. 104. С. 108–125. <https://pytlit.chnu.edu.ua/issue/view/15001>

4. Музыка в голові: фігура Людвіга ван Бетховена як акустична система в театральній сонаті «Ніжна лють, або Оператор слуху» Герта Йонке // Науковий вісник Національної музичної академії України імені П. І. Чайковського. Київ, 2022. № 133. С. 8–22. <https://naukvisnyknma.u.com.ua/article/view/257294>

5. Mozarts Lemberg: das musikalische Galizien-Bild in der literarischen Biografie Ein Mozart in Galizien von Dieter Kühn // Germanoslavica. Zeitschrift für germanoslawische Studien / Hrsg. von S. Ulbrecht. – Praha: Slovanský ústav AV ČR, 2022, Jahrgang 33, Heft 2. S. 25–41. <https://www.slu.cas.cz/4-germ-opc-222.pdf>

П. 3: Наявність колективних монографій (науковий редактор і співавтор):

1. Джаз як універсальна інтерпретаційна модель в новітній німецькомовній літературі // Літературно-джазові імпровізації. Інтермедіальні студії ; [за ред. Світлани Маценки]. Львів : Срібне слово, 2019. С. 200–230.
2. Rockmusik als Sound der 60er und 70er Jahre nach dem Roman Die Erfindung der Roten Armee Fraktion durch einen manisch-depressiven Teenager im Sommer 1969 von Frank Witzel / Svitlana Macenka // Dialog der Künste: Literatur und

Musik / Hrsg. von  
Joanna Firaza,  
Małgorzata Kubisiak. –  
Berlin, Bern: Peter  
Lang Verlag, 2020. S.  
171–183.

П. 8:  
Науковий керівник  
дисертації:  
1. «Медійність  
німецькомовного  
репортажного тексту»  
(Христина Качак, 2021  
р.)  
2. 2. «Мовне  
модельювання  
синестезії у новелах Е.  
Т. А. Гофмана»  
(Мар'яна Пелікан,  
2022 р.);  
3. 3. «Лінгвістична  
поетика  
німецькомовних  
літературно-  
сатиричних  
журналів» (Дмитро  
Азаров, 2022 р.)  
4. 4.  
«Соціолінгвістичні  
аспекти  
травматичного  
переживання в  
романній трилогії  
Ульріке Дрезнер»  
(Ірина Микитюк, 2023  
р.)  
Наукова тема:  
«Лінгволітературозна  
вство: текст і твір,  
стиль і поетика, мова  
й оповідь, семантика і  
вираження»  
(0120U102540 2020–  
2024).

П. 12:  
1. Perspektiven der  
ukrainischen  
Germanistik:  
linguistische  
Literaturwissenschaft  
als moderner  
Forschungsbereich //  
Germanistik in der  
Ukraine. Kyjiw:  
Київський  
лінгвістичний  
університет, 2022.  
Jahrheft 17. S. 44–53.

П.13:  
Медієвістика (32 год.)  
Актуальні проблеми  
західного суспільства  
в літературній  
інтерпретації (32 год.)  
Епідемії в художній  
літературі (32 год.)  
Інтермедіальність як  
літературна  
парадигма (32 год.)

П. 19:  
Керівник науково-  
дослідної теми  
факультету іноземних  
мов:  
«Лінгволітературозна  
вство: текст і твір,  
стиль і поетика, мова  
й оповідь, семантика і  
вираження»  
(0120U102540 2020–  
2024).



						Співзасновник і керівник громадського наукового об'єднання «Платформа інтермедіальних досліджень».	
150669	Пиц Тарас Богданович	Доцент кафедри німецької філології, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана Франка, рік закінчення: 1999, спеціальність: , Диплом кандидата наук ДК 050405, виданий 28.04.2009, Атестат доцента 12/ДЦ 029446, виданий 23.12.2011	20	Німецька мова професійного спілкування	Освіта: Дрогобицький державний педагогічний університет ім. І. Франка, 1999 р., спеціальність: Педагогіка і методика середньої освіти. Німецька мова і література та англійська мова і література, кваліфікація: вчитель німецької і англійської мов та зарубіжної літератури. Науковий ступінь: кандидат філологічних наук, спеціальність: 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство. Тема дисертації: Східнонімецькі назви ремісників та їхнє поширення у польській, білоруській і українській мовах XIV-XVII ст. Вчене звання: доцент кафедри практики німецької мови. Підвищення кваліфікації: Наукове стажування в університеті міста Ольденбург (Німеччина), 2021; курс професійного розвитку науково-педагогічних працівників «Вдосконалення викладацької майстерності», 2023, наукове стажування в університеті міста Ольденбург (Німеччина), 2021; курс професійного розвитку науково-педагогічних працівників «Вдосконалення викладацької майстерності», 2023. Види і результати професійної діяльності: П. 1, 3, 7, 12, 13, 15, 19. П. 1: 1. Пиц Т. Б. Німецька назва лодвисара у дзеркалі польських, українських і білоруських пам'яток. Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка. 2019. № 1 (89). С. 106–110.

<http://philology.visnyk.zu.edu.ua/article/view/philology.1%2889%29.2019.106-110/174577>

2. Пиц Т. Варіантні форми назви ремісника platner і pletner у пам'ятках німецької, польської, української і білоруської мов XIII–XVII ст. Іноземна філологія. 2020. № 133. С. 105–116.  
<http://publications.lnu.edu.ua/collections/index.php/foreignphilology/article/view/3175/3463>

3. Пиц Т. Б. Сілезькі назви текстильників XIV–XVII століть. Львівський філологічний часопис. 2021. № 9. С. 181–186.  
<https://journal.ldubgd.edu.ua/index.php/philology/article/view/2359/2249>

4. Пиц Т.Б. Назви ремісників шкірообробних і хутрообробних ремесел у німецьких діалектах. Закарпатські філологічні студії. 2021. Вип. 20. Т. 2. С. 49–53.  
[http://www.zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/20/part\\_2/9.pdf](http://www.zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/20/part_2/9.pdf)

5. Пиц Т.Б. Апелятиви на позначення кравців і взуттєвників у німецьких діалектах. Закарпатські філологічні студії. 2022. Вип. 23. Т. 2. С. 101–105.  
[http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/23/part\\_2/19.pdf](http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/23/part_2/19.pdf)

6. Пиц Т. Б. Назви ремісників металообробних ремесел у німецьких діалектах. Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка. Філологічні науки. 2022. Вип. 3. С. 171–182.  
<http://eprints.zu.edu.ua/36797/1/17.pdf>

7. Пиц Т. Німецькі форми назви слюсаря у польській та східнослов'янських мовах. Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej. Warszawa. 2022. Vol. 57. URL :  
<https://journals.ispan.edu.pl/index.php/sfps/article/view/sfps.2691/8287>

8. Pyts T. Deutsche Appellativa zur

Bezeichnung von Metallgießern im Spiegel Polnischer, Ukrainischer und Weißrussischer Sprachdenkmäler. LingVaria. 2023. R. XVIII. Nr.1. S. 197-211. <https://journals.akademicka.pl/lv/article/view/5088/4695>

П. 3: 1. Пиц Т. Східнонімецькі назви ремісників в ареалі слов'янських мов XIV-XVII ст.: монографія. Дрогобич : Посвіт, 2022. 280 с. (Ум. друк. арк. 16,28)

П. 7: Член спеціалізованої вченої ради К 35.051.15 за спеціальностями 10.02.04 – германські мови (2012-2021 рр.)

П. 12:

1. Пиц Т. Апелятиви на позначення ремісників шкірообробних та хутрообробних ремесел у німецьких діалектах XIV-XVII ст. Тези звітної наукової конференції професорсько-викладацького складу ф-ту іноземних мов Львівського національного ун-ту імені Івана Франка за 2021 р., 2-3 лютого 2023. Львів : ПАІС, 2023. С. 30–32.
2. Пиц Т.Б. Німецькі діалектні назви металообробників XIV-XVI ст. Тези звітної наукової конференції професорсько-викладацького складу ф-ту іноземних мов Львівського національного ун-ту імені Івана Франка за 2021 р., 3-4 лютого 2022. Львів : ПАІС, 2022. С. 232–236.
3. Пиц Т. Б. Німецькі назви ремісників Schleifer і Nagler у польській мові. Сучасний педагог та теорія педагогіки, філологічні диспути та наука про мову: матеріали Міжнародної спеціалізованої наукової конференції, м. Хмельницький, 19 лютого, 2021 р. Вінниця : Європейська наукова платформа, 2021. С. 109–111.
4. Pyts T. Slawische Personennamen und deutsche Dialekte als wichtige Hilfsquellen

für die Rekonstruktion der deutsch-slawischen Sprachkontakte (am Beispiel der Bezeichnung für Kannengiesser). Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa. DiMOS-Füllhorn Nr. 5: Tagungsband Regensburg 2018. Regensburg : Universitätsbibliothek Regensburg, 2021. Bd. 11. S. 124–140.

5. Пиц Т. Назви ремісників текстильного ремесла у східних німецьких діалектах XIV–XVII століть. Advances in Technology and Science: Abstracts of XII International Scientific and Practical Conference (Berlin, March 16 – 19, 2021). Berlin, 2021. S. 205–207.

6. Pyts T. Походження польського прізвиська Naglier/Nagliarz. Proceedings of II International Interdisciplinary Conference Language, Business and Law, Intercultural Communication: Challenges of Today. Kyiv, 2021. P. 63–64.

7. Pyts T. Німецька назва ремісника Schleifer у польській мові. Фахові мови й новітні підходи до їх викладання: Матеріали II Міжнародної онлайн-конференції. Київ : Видавництво НУБіП України, 2021. С. 80–81.

8. Пиц Т. Німецька назва коваля зброяра Plattner у пам'ятках української мови. Тези звітної наукової конференції професорсько-викладацького складу ф-ту іноземних мов Львівського національного ун-ту імені Івана Франка за 2020 р., 6-7 лютого 2020. Львів : ПАІС, 2021. С. 139–140.

9. Pyts T. Die häufigsten Familiennamen in den deutschsprachigen Ländern. Тези звітної наукової конференції професорсько-викладацького складу ф-ту іноземних мов Львівського національного ун-ту імені Івана Франка за 2019 р., 6-7 лютого

						<p>2020. Львів : ВНЦ ЛНУ імені Івана Франка, 2020. С. 103–104.</p> <p>10. Pyts T., Maхymtschuk B. Einige deutsche Handwerkerbezeichnungen im Ukrainischen (2020). URL: <a href="https://words.learnopolis.net/data/pyts-maхymtschuk_einige-deutsche-handwerkerbezeichnungen.pdf">https://words.learnopolis.net/data/pyts-maхymtschuk_einige-deutsche-handwerkerbezeichnungen.pdf</a> (дата звернення: 22.01.2021).</p> <p>11. Пиц Т.Б. З історії поширення німецької ремісничої назви Rotgießer у польській і східнослов'янських мовах. Тези звітної наукової конференції професорсько-викладацького складу факультету іноземних мов національного університету імені Івана Франка за 2018 рік (7-8 лютого 2019 р.). Львів : Львівський університет ім. Івана Франка, 2019. С. 94–95.</p> <p>12. Пиц Т.Б. Kann(e)(n)gießer та процес формування слов'янських назв конвісара. Тези звітної наукової конференції професорсько-викладацького складу факультету іноземних мов національного університету імені Івана Франка за 2017 рік (22-23 лютого 2018 р.). Львів : Львівський університет ім. Івана Франка, 2018. С. 66–67</p> <p>П. 13:</p> <p>1. Лінгвокраїнознавство країн першої іноземної мови (32 год.), спеціальність 035 Філологія, другий курс, 2018-2023 рр.</p> <p>2. Теоретичні основи другої іноземної мови (48 год.), спеціальність 035 Філологія, третій курс, 2018-2023 рр.</p> <p>П. 15: Член журі III етапу Всеукраїнської олімпіади з німецької мови.</p> <p>П. 19: Член спілки Асоціації українських германістів.</p>	
11477	Петрашук Наталія	Доцент, Основне	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста,	39	Перша іноземна мова	Освіта: Львівський державний

	Євгенівна	місце роботи	Львівський орденa Леніна державний університет імені Івана Франка, рік закінчення: 1976, спеціальність: , Диплом кандидата наук ФЛ 010855, виданий 23.12.1987, Атестат доцента ДЦ 033158, виданий 28.02.1991	(німецька)	<p>університет імені Івана Франка, спеціальність: романо-германські мови і література; кваліфікація: філолог. Викладач німецької мови.</p> <p>Науковий ступінь: кандидат філологічних наук, Спеціальність: 10.02.04 – германські мови. Тема дисертації: Форика як фактор текстотворення. Вчене звання: доцент кафедри німецької філології.</p> <p>Підвищення кваліфікації: Курс професійного розвитку науково-педагогічних працівників «Дидактика, літературні студії, лінгвістика» у дистанційному форматі (Державна академія прикладних наук, м Ниса, Польща 12.01.-31.05.2023). Наказ № 87 від “10” січня 2023 року; Курси підвищення кваліфікації: ЛНУ «Вдосконалення викладацької майстерності» (01.10.2020-23.01.2021): Сертифікат СВ № 02070987/000173-21. Модуль 1; «Онлайн-моніторинг результатів навчання на платформі Moodle Goethe-Institut» (Мюнхен, 02.11-13.12.2020 р.). Види і результати професійної діяльності: П. 1, 3, 12, 13, 19.</p> <p>П. 1: Yaremko, M., Dyakiv, K., Petrashchuk, N. Schweigen als narrative Strategie in den Berliner Romanen von R. Walser. Studien zur deutschen Sprache und Literatur, (49), 2023. S. 169–199. DOI: 10.26650/sdsl2023-1243524 <a href="https://iupress.istanbul.edu.tr/tr/journal/sdsl/article/schweigen-als-narrative-strategie-in-den-berliner-romanen-von-robert-walser">https://iupress.istanbul.edu.tr/tr/journal/sdsl/article/schweigen-als-narrative-strategie-in-den-berliner-romanen-von-robert-walser</a></p> <p>П. 3: Т.О.Буйницька, Б. В. Максимчук, Н. Є. Петрашук Німецькомовний повоєнний роман. Аналітичне читання. Посібник для</p>
--	-----------	--------------	--	------------	--

студентів-германістів.  
Львів: ЛНУ імені Івана  
Франка, 2018. 329 с.  
П. 12:  
Bohdan Maxymtschuk,  
Nataliya Petrashchuk.  
Die Lemberger  
Germanistik im Wandel  
der Zeiten. – Deutsch in  
der Ukraine.  
Geschichte, Gegenwart  
und zukünftige  
Potentiale:  
Forschungen zur  
deutschen Sprache in  
Mittel-, Ost- und  
Südosteuropa.  
FzDiMOS, Band 10,  
Regensburg, 2021.  
S.84-105

Petrashchuk N.  
Textbildende  
Funktionen von  
phraseologischen  
Modifikationen im  
Roman von G. Grass  
„Die Blechtrommel“.  
Тези звітної наукової  
конференції  
професорсько-  
викладацького складу  
факультету іноземних  
мов Львівського  
національного  
університету імені  
Івана Франка за 2021  
рік (3–4 лютого 2022  
р). Львів : ПАІС, 2022.  
С.230–232.

Petrashchuk N. Zur  
Implementierung des  
DLL-Programms in den  
Lehr-und Lernprozess  
an der Universität  
Lwiw. Долаємо  
кордони разом з  
німецькою мовою:  
матеріали XXIX  
міжнародної науково-  
практичної  
конференції Асоціації  
українських  
германістів (23  
вересня 2022 р.).  
Львів : ПАІС, 2022. С.  
121–123.

Petrashchuk N. Ein  
Plädoyer für regionale  
Lehrwerke im  
universitären  
Germanistikstudium  
/Nataliia Petrashchuk//  
Матеріали XXVIII  
наукової конференції  
Асоціації українських  
германістів  
«Германістика і  
виклики часу:  
міждисциплінарність,  
інтернаціоналізація та  
діджиталізація (24-25  
вересня 2021 р.).  
Львів: ПАІС, 2021. –  
216 с. – С. 154–155.

Maksymtschuk Bohdan,  
Petrashchuk Nataliia.  
Geschichtliche Reflexe

						<p>im System des Adjektivs der deutschen Gegenwartssprache. <b>Матеріали XXVI Міжнародної науково-практичної конференції Асоціації українських германістів (27.09.-28.09.2019 р.). Івано-Франківськ, 2019. С.81-83.</b></p> <p>Максимчук Б.В., Петрашук Н.Є. <b>Komplementieräußerung als kommunikativer Diskurs. Docendo discimus: ювілейний збірник на пошану Сулима Володимира Трохимовича: збірник наукових праць: Львівський національний університет імені Івана Франка. Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2018. С.265-279.</b></p> <p>П. 13: Викладання навчальних курсів німецькою мовою П. 19: Член Асоціації українських германістів Член Центральноєвропейської спілки германістів (Mittleuropäischer Germanistenverband). Член Асоціації українських германістів. Член Центральноєвропейської спілки германістів (Mittleuropäischer Germanistenverband).</p>	
49061	Назаркевич Христина Ярославівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	<p>Диплом спеціаліста, Львівський ордену Леніна державний університет імені Івана Франка, рік закінчення: 1986, спеціальність: , Диплом кандидата наук КН 003851, виданий 23.06.1993, Атестат доцента 02/ДЦ 012197, виданий 20.04.2006</p>	30	Актуальні проблеми філології та перекладознавства	<p>Освіта: Львівський державний університет ім. І. Франка, 1986 р. зак., спеціальність: романо-германські мови і література; кваліфікація: філолог. Перекладач. Викладач німецької мови. Науковий ступінь: кандидат філологічних наук, спеціальність: 10.02.04 – германські мови. Тема кандидатської дисертації: Лінгвостилістична структура романів Генріха Белля (Проблема архітектоніки макротексту). Вчене звання: доцент кафедри німецької філології. Підвищення: кваліфікації: онлайн-курс професійного розвитку науково-</p>



педагогічних та педагогічних працівників «Вдосконалення викладацької майстерності», організований відділом маркетингу ЛНУ від 01.10.2020 до 21.01.2021, сертифікат СВ № 02070987/000074-1; участь в німецькій програмі Translating the War (Берлін) червень-серпень 2022 року; участь у 5-й перекладацькій майстерні JUNIVERS (Берлін), червень 2023; участь у розробці і наповненні сайту перекладацької майстерності «Відчуття реальності»: [www.toledo-programm.de/die-realitaet-empfinden](http://www.toledo-programm.de/die-realitaet-empfinden); участь у 5-й, 6-й та 7-й німецько-українській зустрічі письменників, перекладачів, науковців та митців «Brücke aus Papier» (зустріч у Мюнхені та Берліні в 2019 р., телеміст Івано-Франківськ – Берлін 2020 р.; зустріч у Ваймарі у 2022 р.). Види і результати професійної діяльності: П. 2, 9, 10, 12, 13.

П. 2:  
Наявність авторський прав на переклад:  
Поллак М. Топографія пам'яті. Есеїстика / Мартін Поллак / переклад Христини Назаркевич. Львів: Човен, 2018. 216 с. © на переклад ; Водін Наташа. Вона була з Маріуполя: роман / пер. з нім. Христини Назаркевич. Чернівці: Книги-XXI, 2019. 336 с. © на переклад ; Рот Йозеф. Євреї: дороги і бездоріжжя / Йозеф Рот. Міста і люди / переклад Олесі Яремчук і Христини Назаркевич. – Чернівці: Книги-XXI, 2019. – С. 167-255. © на переклад ; Мітгіх Вальтрауд. Лист в Україну. Чернівці: Книги-XXI. 2023. 280 с. © на переклад ; Кемпбелл Пол-Генрі. Після анестезії / Paul-Henri Campbell. Nach den Narkosen. Двомовне видання. Львів. ГО «Форум

видавців». 2019. 32 с.  
© на переклад ;  
Моцарт-син. Життя  
Франца Ксавера у  
подорожньому  
щоденнику і листах /  
Упорядниці Оксана  
Линів / переклад  
Христини  
Назаркевич, Ольги  
Сидор. Львів:  
Видавництво Старого  
Лева, 2023. 568 с. ;  
Баумгартен Альмут /.  
Фельберт / Velbert.  
2022. 60 S. ;  
Лехляйтнер Норберт  
Baumgarten Almut.  
Пуховик, який мріє  
про зиму / Eine Jacke,  
die sich nach dem  
Winter sehnt /  
Переклад Христини  
Назаркевич. Бальзам  
для душі. 100  
несподіваних мудрих  
історій, які зроблять  
кожний день трішки  
щасливішим. Львів:  
Свічадо. 2022. 167 с.  
П. 9:  
Член журі конкурсу  
всеукраїнської  
літературної Премії  
міста літератури  
ЮНЕСКО у 2018,  
2019, 2020, 2023 рр.  
П. 10:  
Участь у 4-й німецько-  
українській зустрічі  
письменників,  
перекладачів,  
науковців і митців  
«Brücke aus Papier».  
Маріуполь. 31 серпня  
– 3 вересня 2018 року.  
Участь у 5-й німецько-  
українській зустрічі  
письменників,  
перекладачів,  
науковців і митців  
«Brücke aus Papier» /  
Міст з паперу  
(Мюнхен і Берлін). 21-  
30 жовтня 2019 року;  
Ваймар 2022 року  
Спільні розробка і  
наповнення сайту  
перекладацької  
майстерні «Відчуття  
реальності»:  
<https://www.toledoprogramm.de/die-realitaet-empfinden/index-desktop.php?lang=de>  
Участь в  
університетському  
літературному  
онлайн-курсі для  
українських  
переселенців у  
Німеччині за  
програмою Exil VHS  
та в українсько-  
німецьких читаннях  
воєнної поезії  
Translating the War.  
Окремі записи на  
фейсбук-сторінці  
<https://www.facebook.c>

om/ExilVHS  
 П. 12:  
 Gauß' Vermessung  
 Europas aus  
 übersetzerischer Sicht  
 // Komparatistische  
 Forschungen zu  
 österreichisch-  
 ukrainischen Literatur-,  
 Sprach- und  
 Kulturbeziehungen.  
 Tagungsband der 6.  
 Österreich-Tage in  
 Drohobytsch (12.-19-  
 Mai 2019) / Hrsg. v.  
 Jaroslav  
 Lopuschanskyj und  
 Oleh Radchenko. Bd. 8.  
 – Dohobytsch-Salzburg:  
 Poswit, 2020. – S. 271-  
 281.  
 Inter arma silent musae  
 // Manuskripte.  
 Zeitschrift für Literatur.  
 Nr. 236. 2022. S. 5-8.  
 Fackel im Dunkel //  
 Claudia Dathe,  
 Chrystyna  
 Nazarkewytsch. Das  
 Gedächtnis einer  
 Nation. Über das  
 Übersetzen – Zwei  
 Reden. Berlin: edition  
 fotoTAPETA, 2022. S.  
 45-54.  
 П. 13:  
 Теорія і практика  
 перекладу – 32 год.  
 (нормативна  
 дисципліна на 3-му  
 курсі німецької  
 філології 035.043;  
 Перекладацький  
 тренінг – 32 год.  
 (нормативна  
 дисципліна, там само,  
 з 2021 року)  
 Переклад фахових  
 текстів – 32 год. (ДВВ,  
 магістерська програма  
 035.043)  
 Переклад художніх  
 текстів – 32 год. (ДВВ,  
 магістерська програма  
 035.043)  
 Техніка усного  
 перекладу – 32 год.  
 (ДВВ, магістерська  
 програма 035.043)  
 Німецькомовна  
 міграційна література  
 – 32 год. (ДВВ,  
 магістерська програма  
 035.043)  
 Аналіз і критика  
 перекладу – 32 год.  
 (ДВВ, на 4-му курсі  
 німецької філології  
 035.043), 2020, 2021  
 Рецепція німецько-  
 українського  
 перекладу: історія,  
 проблеми, успіхи  
 (ДВВ на 4-му курсі  
 німецької філології  
 035.043), 2020, 2021  
 Швейцарська  
 німецькомовна  
 література (ДВВ на 3-  
 му курсі німецької  
 філології), 2019

405411	Микитюк Юлія Володимирівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом магістра, Львівський національний університет імені Івана Франка, рік закінчення: 2009, спеціальність: 030502 Мова та література (німецька), Диплом кандидата наук ДК 042942, виданий 26.06.2017	7	Методологія та організація наукових досліджень	Освіта: Львівський національний університет імені Івана Франка, 2009 р. Спеціальність німецька мова та література. Кваліфікація: магістр філології. Викладач німецької і англійської мов та світової літератури; Науковий ступінь: Кандидат філологічних наук, диплом кандидата наук (привірюється до диплома доктора філософії), спеціальність: 10.02.04 – германські мови, тема дисертації: “Комплімент як мовленнєвий акт (на матеріалі німецькомовних драматичних творів XVIII-XX ст.)” Підвищення кваліфікації: Підвищення кваліфікації на семінарах Гете-Інституту та ОeAD: 1. Online Monitoring (Onlinekurs, 02.11. – 13.12.2020) 2. Online Moderieren (Onlinekurs, 26.10. – 20.12.2020) 3. Unterrichtsplanung 2: Didaktisch-methodische Prinzipien und Rückwärtsplanung (Onlinefortbildung, 12.11.2020) 4. Prüferzertifikat 2020 (online, Oktober 2020) 5. Unterrichtsplanung 1: Lernziele und Unterrichtsplanung (Onlinefortbildung, 13.10.2020) 6. DLL Trainerschulung (Onlinekurs, 21.09. – 23.10.2020) 7. DLL-4: Aufgaben, Übungen, Interaktion (Onlinekurs, 21.04. – 28.06.2020) 8. DLL-2: Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch? (Onlinekurs, 27.09. – 05.12.2021) 9. Kulturreflexives Lehren und Lernen: Kalliope (Fortbildungsveranstaltung des OeAD, 15.10. – 03.12.2021) 10. Generation ... what? Was denkt und fühlt die neue Generation? (Fortbildungsveranstaltung des OeAD, 22.11.2021) 11. Informelle Tests: Formatives Assessment (Online-Fortbildung, 21.10.2021) 12. Prüferzertifikat 2021
--------	----------------------------	------------------------------	-------------------------	---	---	--	---

(online, Oktober 2021)

13. Aufbau- und Hospitationsschulung für die DLL-Hochschulkooperationen (online, 13. – 14.09., 16.09.2021)

14. Filme im DaF-Unterricht (Fortbildungsveranstaltung des OeAD, 05.07.2021)

15. DLL-6: Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung (Online-Fortbildung (inkl. Live-Sitzungen), 12.03. – 23.05.2021)

16. Interkulturelle Landeskunde 2: Landeskundliche und kulturbezogene Lernziele (Onlinefortbildung, 15.04.2021)

17. Interkulturelle Landeskunde 1: Landeskunde im Fremdsprachenunterricht (Onlinefortbildung, 30.03.2021)

18. „Einsatz der deutschsprachigen Periodika im DaF-Unterricht“ (Onlinefortbildung, 22. – 31.03.2021)

19. DLL-7: Prüfen, Testen, Evaluieren (Online-Fortbildung (inkl. Live-Sitzungen), 10.10. – 18.12. 2022)

20. Mit digitalen Medien interaktiv unterrichten (Online-Fortbildung, 17.10. – 11.12.2022)

21. FSE 2.2 BL Miteinander und voneinander lernen – Neues für erfahrene Fortbildner\*innen (München, 16.07. – 29.07.2023)

22. DLL-5: Lernmaterialien und Medien (Online-Fortbildung (inkl. Live-Sitzungen), 20.02. – 30.04. 2023).

Види і результати професійної діяльності: 1, 13, 15, 20.

П. 1:

1. Микитюк Ю. В. Лексико-стилістичні особливості реалізації компліментів у діахронному аспекті // Збірник наукових праць «Нова філологія». Запоріжжя, 2021. Випуск 84 (2021). С.165–173. DOI: <http://novafilohiia.zp.ua/index.php/new-philology/article/view/675>

2. Микитюк Ю. В. Комплімент, його

визначення та умови реалізації // Закарпатські філологічні студії. Видавничий дім «Гельветика», 2021. Випуск 16. С.75–80. DOI: <http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/16/16.pdf>

3. Микитюк Ю. В. Комплімент як різновид соціальної взаємодії // Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці, 2021. Випуск 831–832. С. 218–230. DOI: <https://journals.chnu.edu.ua/index.php/gp/article/view/205>

4. Микитюк Ю. В. Комплімент як мовленнєвий акт (на матеріалі німецькомовних драматичних творів XVIII–XX ст.): автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10.02.04 «Германські мови». Львів: ПАІС, 2017. 21 с. [https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2017/02/aref\\_mykytyuk.pdf](https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2017/02/aref_mykytyuk.pdf)

5. Микитюк Ю. В. Типи реалізації експліцитних та імпліцитних смислів під час висловлення прямих та непрямих компліментів // Science and Education a New Dimension. Philology, IV (26). Budapest, 2016. Issue 106. С. 56–60. <https://seanewdim.com/wp-content/uploads/2021/03/Types-of-realization-of-the-explicit-and-implicit-meanings-in-the-expression-of-direct-and-indirect-compliments-Mukytyuk-Y.-V..pdf>

П. 13:  
Сучасні інформаційно-комунікаційні технології (34 год., 2 курс німецької філології, 2021, 2022),  
Методика навчання іноземної мови (38 год., 4 курс німецької філології, 2021, 2022).

П. 15:  
Участь у журі III–IV етапу Всеукраїнських учнівських олімпіад з німецької мови, березень 2023 р.

							П. 20: З 2009 – до тепер – викладач Центру німецької мови при Інституті підвищення кваліфікації Львівського національного університету імені Івана Франка.
348775	Арабська Ірина Богданівна	Старший викладач кафедри Англійської філології, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом магістра, Львівський національний університет імені Івана Франка, рік закінчення: 1990, спеціальність: 7.02030302 мова і література	31	Друга іноземна мова (англійська)	Освіта: Львівський державний університет імені І. Франка 1990 р. Спеціальність: романо-германські мови і література, кваліфікація: Філолог, викладач англійської мови. Підвищення кваліфікації: Національний лісотехнічний університет України (17.04.2023 – 28.05.2023), тема «Застосування найновіших технологій у вивченні і викладанні іноземних мов», Наказ № 830 від 2023 р. Види і результати професійної діяльності: П. 1, 3, 13. П. 1: 1. Maksymtschuk B.б Arabska I. Über Diffusion, Relativität und Implikationen im deutschen und englischen Sprachdenken. Наукові записки Центральноукраїнського державного педагогічного університету ім. В. Винниченка. Серія : Філологічні науки (мовознавство). Кропивницький, 2018. Вип. 165. С. 662–669. <a href="https://cusu.edu.ua/images/files-2018/03/165.pdf">https://cusu.edu.ua/images/files-2018/03/165.pdf</a> 2. Maksymtschuk B., Arabska I. Einige Erwägungen zu den neuen Ansätzen in der Fachsprachenlinguistik. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Кропивницький: Код, 2019. Вип. 175. С.121–127.  <a href="https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/issue/view/5/4">https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/issue/view/5/4</a> 3. Maksymtschuk B., Arabska I., Trusch O. Zur Frage der Lautsemantik und Lautbedeutsamkeit bei den deutschen Onomatopoetika.

						<p>Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Кропивницький: Код, 2020. Вип. 187. С.81–91.  <a href="https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/issue/view/3/2">https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/issue/view/3/2</a>  4. Максимчук Б., Арабська І. Коротка форма прикметника у сучасній німецькій мові в світлі граматичного вчення про слово. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Кропивницький: Код, 2021. Вип. 193. С. 176–184.  <a href="https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/article/view/79/69">https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/article/view/79/69</a>  5. Максимчук Б.В., Арабська І.Б. Психогенезис мовного мислення та еволюція лінгвального статусу кваліфікативних слів німецької мови. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Кропивницький: Код, 2022. Вип. 202. С. 62–67.  <a href="https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/article/view/10/7">https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/article/view/10/7</a>  П. 3:  Наявність підручника, виданого у співавторстві: Einführung in die Germanistik. 2. Ausgabe. Львів, видавництво ЛНУ ім. Івана Франка, 2020, 183 с.  П. 13:  Практичні заняття з англійської мови як другої іноземної для студентів 2,3,4,5 курсу німецького відділу.</p>
--	--	--	--	--	--	--

**Таблиця 3.** Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
ПРН19 Застосовувати	<input type="checkbox"/>	Друга іноземна мова (англійська)	Граматико-перекладний, прямий метод, метод	Поточний контроль: опитування на практичних



інноваційні підходи до формування міжкультурної комунікативної компетенції, визначати й аналізувати цілі, зміст, принципи, методи і прийоми, форми й засоби навчання іноземних мов та літератури, оцінювати результати навчальних досягнень студентів.			Пальмера, аудіо-лінгвальний, ситуативний підхід, аудіо-візуальний метод, комунікативний метод Самостійна робота.	заняттях, модульні роботи; підсумковий контроль: іспити, залік.
		Перша іноземна мова (німецька)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-орієнтоване навчання, проект, дискусія, кооперативне навчання з використанням сервісу відеоконференції на платформі Zoom: робота в парах, трійках, малих групах, змінних групах в окремих «сесійних кімнатах» з використанням інтерактивної дошки Whiteboard; колаборативне навчання, рольові та ситуативні ігри, презентації.	Поточне оцінювання: усне опитування, тестові завдання, письмові завдання, презентації, дискусії, проекти, модульні роботи. Підсумкове оцінювання: комбінований іспит, який складається з письмової та усної частини.
		Педагогічна (асистентська) практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи, методи педагогічного спостереження, ситуаційного аналізу, самоаналізу і самооцінки.	Основні форми контролю, взаємоконтролю і самоконтролю: плани-конспекти залікових занять, самоаналіз діяльності, індивідуальне педагогічне завдання, рецензія на відкрите заняття, індивідуальний звіт про практику, щоденник.
		Сучасні дидактико-методичні принципи навчання іноземних мов	Пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-орієнтоване навчання, проектні технології, інтерактивні методи та технології навчання (кооперативне навчання з використанням сервісу відеоконференції на платформі Zoom: робота в парах, трійках, малих групах, змінних групах в окремих «сесійних кімнатах» з використанням інтерактивної дошки Whiteboard; технології колаборативного навчання на платформі Moodle з використанням технології колаборативного навчання: Etherpad, Wiki, Forum, Datenbank); метод ситуативного моделювання; метод спостереження, аналізу та оцінювання відеозаписів навчальних занять, технологія «портфоліо».	Поточне оцінювання: експрес-оцінювання, автоматизована перевірка та оцінювання тестових завдань на платформі Moodle, оцінювання завдань відкритого типу, коментар-оцінювання на платформі Moodle, оцінювання розгорнутих та стислих планів навчальних занять у формі індивідуального письмового відгуку, оцінювання підготовчого етапу, модульний контроль за підсумками виконаних завдань на платформі (модуль 1 та модуль 2). Підсумкове оцінювання: письмовий іспит, який містить тестові завдання різного рівня складності та творчі завдання.
ПРН17 Планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.	☒	Методологія та організація наукових досліджень	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладу матеріалу, евристичний метод, історично-порівняльний метод, метод дискусії, метод розробки і презентації проектів, робота з навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами; самостійна робота.	Поточний контроль: Перевірка семінарських занять, перевірка самостійної роботи, тестування. Підсумковий контроль: іспит.
		Виробнича (перекладацька) практика	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладення	Поточний контроль: оцінювання самостійної роботи, презентації виступу,

			матеріалу, колаборативне навчання, інтерактивне навчання.	відповідей. Підсумкове оцінювання: попередній захист кваліфікаційної роботи.
		Кваліфікаційна робота	Дослідницький метод, робота із навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами, самостійна робота.	Обговорення розділів роботи, попередній захист, захист магістерської роботи.
<p><i>ПРН18</i> Володіти професійно орієнтованою іношомовною комунікативною компетенцією (мовною, мовленнєвою, соціокультурною, навчально-стратегічною) з німецької мови на рівні C 2.1 та з англійської мови на рівні C 1 відповідно до вимог Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти.</p>	<input type="checkbox"/>	Педагогічна (асистентська) практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи, методи педагогічного спостереження, ситуаційного аналізу, самоаналізу і самооцінки	Основні форми контролю, взаємоконтролю і самоконтролю: плани-конспекти залікових занять, самоаналіз діяльності, індивідуальне педагогічне завдання, рецензія на відкрите заняття, індивідуальний звіт про практику, щоденник.
		Виробнича (переддипломна) практика	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладення матеріалу, колаборативне навчання, інтерактивне навчання.	Поточний контроль: оцінювання самостійної роботи, презентації виступу, відповідей. Підсумкове оцінювання: попередній захист кваліфікаційної роботи.
		Кваліфікаційна робота	Дослідницький метод, робота із навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами, самостійна робота.	Обговорення розділів роботи, попередній захист, захист магістерської роботи.
		Атестаційний екзамен із другої іноземної мови	Комунікативний; репродуктивний; проблемно-пошуковий; пояснювально-ілюстративний; метод аналізу.	Екзамен: усне і письмове опитування.
		Друга іноземна мова (англійська)	Граматики-перекладний, прямий метод, метод Пальмера, аудіолінгвальний, ситуативний підхід, аудіо-візуальний метод, комунікативний метод.	Поточний контроль: опитування на практичних заняттях, модульні роботи; підсумковий контроль: іспити, залік.
		Німецька мова професійного спілкування	Пояснювально-ілюстративний метод, репродуктивний метод, метод проблемного викладення матеріалу, евристичний метод, дослідницький метод.	Опитування, самостійна робота, тестування.
		Перша іноземна мова (німецька)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-орієнтоване навчання, проект, дискусія, кооперативне навчання з використанням сервісу відеоконференції на платформі Zoom: робота в парах, трійках, малих групах, змінних групах в окремих «сесійних кімнатах» з використанням інтерактивної дошки Whiteboard; колаборативне навчання, рольові та ситуативні ігри, презентації.	Поточне оцінювання: усне опитування, тестові завдання, письмові завдання, презентації, дискусії, проекти, модульні роботи. Підсумкове оцінювання: комбінований іспит, який складається з письмової та усної частини.
<p><i>ПРН11</i> Здійснювати науковий аналіз</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	Методологія та організація наукових досліджень	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладу	Поточний контроль: Перевірка семінарських занять, перевірка

<p>мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</p>			матеріалу, евристичний метод, історично-порівняльний метод, метод дискусії, метод розробки і презентації проєктів, робота з навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами; самостійна робота.	самостійної роботи, тестування. Підсумковий контроль: іспит.
		Виробнича (переддипломна) практика	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладення матеріалу, колаборативне навчання, інтерактивне навчання.	Поточний контроль: оцінювання самостійної роботи, презентації виступу, відповідей. Підсумкове оцінювання: попередній захист кваліфікаційної роботи.
		Кваліфікаційна робота	Дослідницький метод, робота із навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами, самостійна робота.	Обговорення розділів роботи, попередній захист, захист магістерської роботи.
<p>ПРН16 Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</p>	☒	Педагогічна (асистентська) практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи, методи педагогічного спостереження, ситуаційного аналізу, самоаналізу і самооцінки.	Основні форми контролю, взаємоконтролю і самоконтролю: плани-конспекти залікових занять, самоаналіз діяльності, індивідуальне педагогічне завдання, рецензія на відкрите заняття, індивідуальний звіт про практику, щоденник.
		Виробнича (перекладацька) практика	Спостереження, повторення, асистування, ознайомлення з документацією, лексикографічна робота.	Взаємний контроль і редагування студентів за принципом learning-by-doing, а також самоконтроль. Захист звіту про перекладацьку практику.
<p>ПРН10 Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).</p>	☒	Перша іноземна мова (німецька)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-орієнтоване навчання, проєкт, дискусія, кооперативне навчання з використанням сервісу відеоконференції на платформі Zoom: робота в парах, трійках, малих групах, змінних групах в окремих «сесійних кімнатах» з використанням інтерактивної дошки Whiteboard; колаборативне навчання, рольові та ситуативні ігри, презентації.	Поточне оцінювання: усне опитування, тестові завдання, письмові завдання, презентації, дискусії, проєкти, модульні роботи. Підсумкове оцінювання: комбінований іспит, який складається з письмової та усної частини.
		Кваліфікаційна робота	Дослідницький метод, робота із навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами, самостійна робота.	Обговорення розділів роботи, попередній захист, захист магістерської роботи
		Виробнича (перекладацька) практика	Спостереження, повторення, асистування, ознайомлення з документацією, лексикографічна робота.	Взаємний контроль і редагування студентів за принципом learning-by-doing, а також самоконтроль. Захист звіту про перекладацьку практику.
<p>ПРН7 Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і</p>	☒	Актуальні проблеми філології та перекладознавства	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладу матеріалу, евристичний метод, історично-	Поточний контроль: Перевірка семінарських занять, перевірка самостійної роботи, тестування.

школи в лінгвістиці.			порівняльний метод, інтерактивні методи: застосування цифрових та інтернет-технологій, метод розробки та презентації проєктів, робота з навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами; самостійна робота.	Підсумковий контроль: іспит.
		Методологія та організація наукових досліджень	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладу матеріалу, евристичний метод, історично-порівняльний метод, метод дискусії, метод розробки і презентації проєктів, робота з навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами; самостійна робота.	Поточний контроль: Перевірка семінарських занять, перевірка самостійної роботи, тестування. Підсумковий контроль: іспит.
		Кваліфікаційна робота	Дослідницький метод, робота із навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами, самостійна робота	Обговорення розділів роботи, попередній захист, захист магістерської роботи
ПРН8 Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства	☒	Актуальні проблеми філології та перекладознавства	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладу матеріалу, евристичний метод, історично-порівняльний метод, інтерактивні методи: застосування цифрових та інтернет-технологій, метод розробки та презентації проєктів, робота з навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами; самостійна робота.	Поточний контроль: Перевірка семінарських занять, перевірка самостійної роботи, тестування. Підсумковий контроль: іспит.
		Кваліфікаційна робота	Дослідницький метод, робота із навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами, самостійна робота.	Обговорення розділів роботи, попередній захист, захист магістерської роботи.
ПРН6 Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.	☒	Атестаційний екзамен із другої іноземної мови	Комунікативний; репродуктивний; проблемно-пошуковий; пояснювально-ілюстративний; метод аналізу.	Екзамен: усне і письмове опитування.
		Перша іноземна мова (німецька)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-орієнтоване навчання, проєкт, дискусія, кооперативне навчання з використанням сервісу відеоконференції на платформі Zoom: робота в парах, трійках, малих групах, змінних групах в окремих «сесійних кімнатах» з використанням інтерактивної дошки Whiteboard; колаборативне навчання, рольові та ситуативні ігри, презентації.	Поточне оцінювання: усне опитування, тестові завдання, письмові завдання, презентації, дискусії, проєкти, модульні роботи. Підсумкове оцінювання: комбінований іспит, який складається з письмової та усної частини.
		Друга іноземна мова (англійська)	Граматики-перекладний, прямий метод, метод Пальмера, аудіо-лінгвальний, ситуативний	Поточний контроль: опитування на практичних заняттях, модульні роботи; підсумковий контроль:

			підхід, аудіо-візуальний метод, комунікативний	іспити, залік.
<p><i>ПРН12</i> Дотримуватися правил академічної доброчесності.</p>	☒	Кваліфікаційна робота	Дослідницький метод, робота із навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами, самостійна робота.	Обговорення розділів роботи, попередній захист, захист магістерської роботи.
		Актуальні проблеми філології та перекладознавства	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладу матеріалу, евристичний метод, історично-порівняльний метод, інтерактивні методи: застосування цифрових та інтернет-технологій, метод розробки та презентації проєктів, робота з навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами; самостійна робота.	Поточний контроль: Перевірка семінарських занять, перевірка самостійної роботи, тестування. Підсумковий контроль: іспит.
		Атестаційний екзамєн із другої іноземної мови	Комунікативний; репродуктивний; проблемно-пошуковий; пояснювально-ілюстративний; метод аналізу.	Екзамєн: усне і письмове опитування.
		Німецька мова професійного спілкування	Пояснювально-ілюстративний метод, репродуктивний метод, метод проблемного викладення матеріалу, евристичний метод, дослідницький метод.	Опитування, самостійна робота, тестування.
<p><i>ПРН4</i> Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</p>	☒	Педагогіка і психологія вищої школи	Лекція, бесіда, дискусія, мозковий штурм, інтерактивні методи навчання, кейс-метод, навчально-науковий груповий/командний проєкт, презентація результатів дослідження, мікро-викладання та ін.	Поточний контроль: перевірка семінарських занять, тестування. Перевірка самостійної роботи. Підсумковий контроль: іспит, комбінований.
		Педагогічна (асистентська) практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи, методи педагогічного спостереження, ситуаційного аналізу, самоаналізу і самооцінки.	Основні форми контролю, взаємоконтролю і самоконтролю: плани-конспекти залікових занять, самоаналіз діяльності, індивідуальне педагогічне завдання, рецензія на відкрите заняття, індивідуальний звіт про практику, щоденник.
		Виробнича (переддипломна) практика	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладення матеріалу, колаборативне навчання, інтерактивне навчання.	Поточний контроль: оцінювання самостійної роботи, презентації виступу, відповідей. Підсумкове оцінювання: попередній захист кваліфікаційної роботи.
		Перша іноземна мова (німецька)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-орієнтоване навчання, проєкт, дискусія, кооперативне навчання з використанням сервісу відеоконференції на платформі Zoom: робота в парах, трійках, малих	Поточне оцінювання: усне опитування, тестові завдання, письмові завдання, презентації, дискусії, проєкти, модульні роботи. Підсумкове оцінювання: комбінований іспит, який складається з письмової та усної частини.

			групах, змінних групах в окремих «сесійних кімнатах» з використанням інтерактивної дошки Whiteboard; колаборативне навчання, рольові та ситуативні ігри, презентації.	
		Друга іноземна мова (англійська)	Граматико-перекладний, прямий метод, метод Пальмера, аудіо-лінгвальний, ситуативний підхід, аудіо-візуальний метод, комунікативний метод.	Поточний контроль: опитування на практичних заняттях, модульні роботи; підсумковий контроль: іспити, залік.
<p><i>ПРН5</i> Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</p>	☒	Виробнича (перекладацька) практика	Спостереження, повторення, асистування, ознайомлення з документацією, лексикографічна робота.	Взаємний контроль і редагування студентів за принципом learning-by-doing, а також самоконтроль. Захист звіту про перекладацьку практику.
		Педагогічна (асистентська) практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи, методи педагогічного спостереження, ситуаційного аналізу, самоаналізу і самооцінки.	Основні форми контролю, взаємоконтролю і самоконтролю: плани-конспекти залікових занять, самоаналіз діяльності, індивідуальне педагогічне завдання, рецензії на відкрите заняття, індивідуальний звіт про практику, щоденник.
		Виробнича (переддипломна) практика	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладення матеріалу, колаборативне навчання, інтерактивне навчання.	Поточний контроль: оцінювання самостійної роботи, презентації виступу, відповідей. Підсумкове оцінювання: попередній захист кваліфікаційної роботи.
		Педагогіка і психологія вищої школи	Лекція, бесіда, дискусія, мозковий штурм, інтерактивні методи навчання, кейс-метод, навчально-науковий груповий/командний проект, презентація результатів дослідження, мікро-викладання та ін.	Поточний контроль: перевірка семінарських занять, тестування. Перевірка самостійної роботи. Підсумковий контроль: іспит, комбінований.
<p><i>ПРН2</i> Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати своїх досліджень державною та іноземною мовами.</p>	☒	Актуальні проблеми філології та перекладознавства	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладу матеріалу, евристичний метод, історично-порівняльний метод, інтерактивні методи: застосування цифрових та інтернет-технологій, метод розробки та презентації проектів, робота з навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами; самостійна робота.	Поточний контроль: Перевірка семінарських занять, перевірка самостійної роботи, тестування. Підсумковий контроль: іспит.
		Виробнича (переддипломна) практика	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладення матеріалу, колаборативне навчання, інтерактивне навчання.	Поточний контроль: оцінювання самостійної роботи, презентації виступу, відповідей. Підсумкове оцінювання: попередній захист кваліфікаційної роботи.
		Кваліфікаційна робота	Дослідницький метод, робота із навчально-	Обговорення розділів роботи,

			методичною літературою і інформаційними ресурсами, самостійна робота	попередній захист, захист магістерської роботи
		Атестаційний екзамен із другої іноземної мови	Комунікативний; репродуктивний; проблемно-пошуковий; пояснювально-ілюстративний; метод аналізу.	Екзамен: усне і письмове опитування
		Німецька мова професійного спілкування	Пояснювально-ілюстративний метод, репродуктивний метод, метод проблемного викладення матеріалу, евристичний метод, дослідницький метод	Опитування, самостійна робота, тестування
<p><i>ПРН1</i> Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	Педагогіка і психологія вищої школи	Лекція, бесіда, дискусія, мозковий штурм, інтерактивні методи навчання, кейс-метод, навчально-науковий груповий/командний проект, презентація результатів дослідження, мікро-викладання та ін.	Поточний контроль: перевірка семінарських занять, тестування. Перевірка самостійної роботи. Підсумковий контроль: іспит, комбінований.
		Актуальні проблеми філології та перекладознавства	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладу матеріалу, евристичний метод, історично-порівняльний метод, інтерактивні методи: застосування цифрових та інтернет-технологій, метод розробки та презентації проектів, робота з навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами; самостійна робота.	Поточний контроль: Перевірка семінарських занять, перевірка самостійної роботи, тестування. Підсумковий контроль: іспит.
		Педагогічна (асистентська) практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи, методи педагогічного спостереження, ситуаційного аналізу, самоаналізу і самооцінки	Основні форми контролю, взаємоконтролю і самоконтролю: плани-конспекти залікових занять, самоаналіз діяльності, індивідуальне педагогічне завдання, рецензія на відкрите заняття, індивідуальний звіт про практику, щоденник.
		Кваліфікаційна робота	Дослідницький метод, робота із навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами, самостійна робота	Обговорення розділів роботи, попередній захист, захист магістерської роботи
		Сучасні дидактико-методичні принципи навчання іноземних мов	Пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-орієнтоване навчання, проектні технології, інтерактивні методи та технології навчання (кооперативне навчання з використанням сервісу відеоконференції на платформі Zoom: робота в парах, трійках, малих групах, змінних групах в окремих «сесійних кімнатах» з використанням інтерактивної дошки Whiteboard; технології	Поточне оцінювання: експрес-оцінювання, автоматизована перевірка та оцінювання тестових завдань на платформі Moodle, оцінювання завдань відкритого типу, коментар-оцінювання на платформі Moodle, оцінювання розгорнутих та стислих планів навчальних занять у формі індивідуального письмового відгуку, оцінювання підготовчого етапу, модульний контроль за підсумками виконаних

			колаборативного навчання на платформі Moodle з використанням технології колаборативного навчання: Etherpad, Wiki, Forum, Datenbank); метод ситуативного моделювання; метод спостереження, аналізу та оцінювання відеозаписів навчальних занять, технологія «портфоліо».	завдань на платформі (модуль 1 та модуль 2). Підсумкове оцінювання: письмовий іспит, який містить тестові завдання різного рівня складності та творчі завдання.
		Перша іноземна мова (німецька)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-орієнтоване навчання, проект, дискусія, кооперативне навчання з використанням сервісу відеоконференції на платформі Zoom: робота в парах, трійках, малих групах, змінних групах в окремих «сесійних кімнатах» з використанням інтерактивної дошки Whiteboard; колаборативне навчання, рольові та ситуативні ігри, презентації.	Поточне оцінювання: усне опитування, тестові завдання, письмові завдання, презентації, дискусії, проекти, модульні роботи. Підсумкове оцінювання: комбінований іспит, який складається з письмової та усної частини.
<i>ПРН13 Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Педагогічна (асистентська) практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи, методи педагогічного спостереження, ситуаційного аналізу, самоаналізу і самооцінки.	Основні форми контролю, взаємоконтролю і самоконтролю: плани-конспекти залікових занять, самоаналіз діяльності, індивідуальне педагогічне завдання, рецензія на відкрите заняття, індивідуальний звіт про практику, щоденник.
		Кваліфікаційна робота	Дослідницький метод, робота із навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами, самостійна робота.	Обговорення розділів роботи, попередній захист, захист магістерської роботи.
<i>ПРН14 Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Друга іноземна мова (англійська)	Граматико-перекладний, прямий метод, метод Пальмера, аудіо-лінгвальний, ситуативний підхід, аудіо-візуальний метод, комунікативний метод.	Поточний контроль: опитування на практичних заняттях, модульні роботи; підсумковий контроль: іспити, залік.
		Перша іноземна мова (німецька)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-орієнтоване навчання, проект, дискусія, кооперативне навчання з використанням сервісу відеоконференції на платформі Zoom: робота в парах, трійках, малих групах, змінних групах в окремих «сесійних кімнатах» з використанням інтерактивної дошки Whiteboard; колаборативне навчання, рольові та ситуативні ігри, презентації.	Поточне оцінювання: усне опитування, тестові завдання, письмові завдання, презентації, дискусії, проекти, модульні роботи. Підсумкове оцінювання: комбінований іспит, який складається з письмової та усної частини.
		Виробнича (перекладацька) практика	Спостереження, повторення, асистування, ознайомлення з документацією, лексикографічна робота.	Взаємний контроль і редагування студентів за принципом learning-by-doing, а також самоконтроль. Захист звіту про перекладацьку практику.



<p><i>ПРН15 Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Методологія та організація наукових досліджень</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладу матеріалу, евристичний метод, історично-порівняльний метод, метод дискусії, метод розробки і презентації проєктів, робота з навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами; самостійна робота.</p>	<p>Поточний контроль: Перевірка семінарських занять, перевірка самостійної роботи, тестування. Підсумковий контроль: іспит.</p>
		<p>Кваліфікаційна робота</p>	<p>Дослідницький метод, робота із навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами, самостійна робота.</p>	<p>Обговорення розділів роботи, попередній захист, захист магістерської роботи.</p>
		<p>Актуальні проблеми філології та перекладознавства</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладу матеріалу, евристичний метод, історично-порівняльний метод, інтерактивні методи: застосування цифрових та інтернет-технологій, метод розробки та презентації проєктів, робота з навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами; самостійна робота.</p>	<p>Поточний контроль: Перевірка семінарських занять, перевірка самостійної роботи, тестування. Підсумковий контроль: іспит.</p>
<p><i>ПРН3 Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Методологія та організація наукових досліджень</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладу матеріалу, евристичний метод, історично-порівняльний метод, метод дискусії, метод розробки і презентації проєктів, робота з навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами; самостійна робота.</p>	<p>Поточний контроль: Перевірка семінарських занять, перевірка самостійної роботи, тестування. Підсумковий контроль: іспит.</p>
		<p>Виробнича (перекладацька) практика</p>	<p>Спостереження, повторення, асистування, ознайомлення з документацією, лексикографічна робота.</p>	<p>Взаємний контроль і редагування студентів за принципом learning-by-doing, а також самоконтроль. Захист звіту про перекладацьку практику.</p>
		<p>Педагогіка і психологія вищої школи</p>	<p>Лекція, бесіда, дискусія, мозковий штурм, інтерактивні методи навчання, кейс-метод, навчально-науковий груповий/командний проєкт, презентація результатів дослідження, мікро-викладання та ін.</p>	<p>Поточний контроль: перевірка семінарських занять, тестування. Перевірка самостійної роботи. Підсумковий контроль: іспит, комбінований.</p>
		<p>Кваліфікаційна робота</p>	<p>Дослідницький метод, робота із навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами, самостійна робота.</p>	<p>Обговорення розділів роботи, попередній захист, захист магістерської роботи</p>
		<p>Сучасні дидактико-методичні принципи навчання іноземних мов</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-орієнтоване навчання, проєктні технології, інтерактивні методи та технології</p>	<p>Поточне оцінювання: експрес-оцінювання, автоматизована перевірка та оцінювання тестових завдань на платформі Moodle,</p>

			навчання (кооперативне навчання з використання сервісу відеоконференції на платформі Zoom: робота в парах, трійках, малих групах, змінних групах в окремих «сесійних кімнатах» з використанням інтерактивної дошки Whiteboard; технології колаборативного навчання на платформі Moodle з використанням технології колаборативного навчання: Etherpad, Wiki, Forum, Datenbank); метод ситуативного моделювання; метод спостереження, аналізу та оцінювання відеозаписів навчальних занять, технологія «портфоліо».	оцінювання завдань відкритого типу, коментар-оцінювання на платформі Moodle, оцінювання розгорнутих та стислих планів навчальних занять у формі індивідуального письмового відгуку, оцінювання підготовчого етапу, модульний контроль за підсумками виконаних завдань на платформі (модуль 1 та модуль 2). Підсумкове оцінювання: письмовий іспит, який містить тестові завдання різного рівня складності та творчі завдання.
		Перша іноземна мова (німецька)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, проблемно-орієнтоване навчання, проект, дискусія, кооперативне навчання з використання сервісу відеоконференції на платформі Zoom: робота в парах, трійках, малих групах, змінних групах в окремих «сесійних кімнатах» з використанням інтерактивної дошки Whiteboard; колаборативне навчання, рольові та ситуативні ігри, презентації.	Поточне оцінювання: усне опитування, тестові завдання, письмові завдання, презентації, дискусії, проекти, модульні роботи. Підсумкове оцінювання: комбінований іспит, який складається з письмової та усної частини.
		Німецька мова професійного спілкування	Пояснювально-ілюстративний метод, репродуктивний метод, метод проблемного викладення матеріалу, евристичний метод, дослідницький метод Самостійна робота	Опитування, самостійна робота, тестування.
ПРН9 Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.	☒	Актуальні проблеми філології та перекладознавства	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладу матеріалу, евристичний метод, історично-порівняльний метод, інтерактивні методи: застосування цифрових та інтернет-технологій, метод розробки та презентації проєктів, робота з навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами; самостійна робота.	Поточний контроль: Перевірка семінарських занять, перевірка самостійної роботи, тестування. Підсумковий контроль: іспит.
		Методологія та організація наукових досліджень	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладу матеріалу, евристичний метод, історично-порівняльний метод, метод дискусії, метод розробки і презентації проєктів, робота з навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами; самостійна робота.	Поточний контроль: Перевірка семінарських занять, перевірка самостійної роботи, тестування. Підсумковий контроль: іспит.
		Кваліфікаційна робота	Дослідницький метод,	Обговорення розділів

			робота із навчально-методичною літературою і інформаційними ресурсами, самостійна робота	роботи, попередній захист, захист магістерської роботи.
--	--	--	--	---